

93. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

April 2024

**TRAUNREUTER**

# STADT BLATT

APRIL



[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)

Herausgeber: Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR



Herzliche Einladung

zur



Fahrradsegnung  
am Sonntag, den  
28. April um 14 Uhr  
in St. Georgen

Ökumenischer Gottesdienst mit Fahrradsegnung  
an der „Korbinianslinde“ hinter dem Pfarrhaus.

Bei schlechtem Wetter in der Pfarrkirche.

Anschließend gemütliches Beisammensein mit  
Kaffee und Kuchen im Pfarrheim.

Die Traunreuter Radler treffen sich um 13:15 Uhr  
am Rathausplatz zur gemeinsamen Anfahrt.



Organisation:  
Radsportverein Traunreut e.V.  
[www.rsv-traunreut.de](http://www.rsv-traunreut.de)

Wir bedanken uns für die Unterstützung beim  
Katholischen und Evangelischen Pfarramt  
St. Georgen bzw. Traunreut.

## Georgi-Ritt



### 7. April 2024

von Stein nach St. Georgen - Beginn 14 Uhr  
Standkonzert ab 13 Uhr

## Maibaum Aufstellen

Mi 1. Mai 2024  
Dorfplatz Traunwalchen

ab 12.00 Uhr

Mittagstisch – Kinderprogramm  
Kaffee & Kuchen (auch zum Mitnehmen)

Ausweichtermine: 4. oder 5. Mai

[www.traunviertler-traunwalchen.de](http://www.traunviertler-traunwalchen.de)

## KEIN SPIEL OHNE SCHIEDSRICHTER

Keine Tore, kein Sieg, kein Jubel. Ohne Schiedsrichter gehts nicht.

INFOVERANSTALTUNG  
FREITAG 12 APRIL

18:00

WIR BIETEN DIR UNSERE UNTERSTÜTZUNG AN

du bekommst zb.  
+ Schiedsrichtertrikot + Hose  
+ Pfeife und Kartenset

WERDE TEIL DES TEAMS

UND

ALLES TANZT NACH DEINER PFEIFE



[harrymackert@web.de](mailto:harrymackert@web.de)



# editorial

Ausgabe  
Mai  
Redaktionsschluss  
19. April  
Erscheinung am  
4. Mai

04

AKTUELLES AUS  
STADT & LAND

06

2. VERKAUFSOFFENER  
SONNTAG

12

JUNGE TRAUNREUTER

16

ARCHIV

18

VHS PROGRAMM

19

KULTUR & BILDUNG

21

VEREINSLEBEN

29

BILDERSTRECKE

30

FUNDSTELLE

LIEBE LESER,

ich blättere das neue Stadtblatt vorab auf meinem Rechner durch und stelle fest, dass wieder Einiges geboten war in den letzten Wochen. Auch im kommenden Monat ist viel los in der Stadt und drumherum: für viele Sportarten beginnt die neue Saison wie für Football und Fußball, verkaufsoffene Sonntage, Märkte, Konzerte und zahlreiche weitere Veranstaltungen füllen den April. Bei all der Vorfreude dürfen wir eine klitzekleine Kleinigkeit nicht übersehen: Das alles wäre nicht zu stemmen ohne hunderte ehrenamtliche Helfer, die viel Zeit investieren, damit „der Laden läuft“.

Ich denke, ich habe schon einmal über das Ehrenamt geschrieben, vielleicht während der Corona-Zeit. Das Thema ist allerdings so wichtig, dass man es nicht oft genug ansprechen kann. Einmal im Jahr applaudieren reicht meiner Meinung nicht aus. Vielmehr sollten wir die Augen dafür öffnen, wer tatsächlich in unserem Umfeld zu was beiträgt, so ganz selbstverständlich ohne viel Blabla. (Achtung: die mit viel Blabla sind gewöhnlich lauter.) Seien es Trainer, die viel Herzblut in das Training des Sportnachwuchses stecken, Ausflüge und Fahrten organisieren, Sponsoren suchen, zu Spielen fahren oder auch Menschen, die wertvolle Arbeit in den Erhalt des heimischen Brauchtums stecken. Manche retten Leben, andere helfen bei der Tafel, ersetzen Omas und Opas, betreuen Kinder, unterstützen Senioren sei es zum Beispiel der neue Einkaufsdienst oder der Seniorengarten Auszeit, um nur einige zu nennen. Und nicht zuletzt sind es diese Engagierten, die uns zusätzlich zu ihrer Arbeit Presseartikel schreiben, Fotos machen und damit euch die geselligen, schönen, sportlichen Seiten des Lebens zeigen. Trotz Einwände mancher Leser, die Artikel seien nicht professionell geschrieben, sehen wir von einer Überarbeitung ab und packen diese selbstverständlich in unsere Zeitung. Denn sie sind authentisch, zeigen uns ganz ungeschminkt, was unsere Mitmenschen in unserer Stadt leisten. Und darauf kommt es an. Diese unbezahlte, oft undankbare Arbeit übt einen unglaublich großen Einfluss auf beinahe alle Bereiche des Zusammenlebens in unserer Stadt aus. Sie schafft Komfortzonen, gestaltet und erleichtert unseren Alltag, schenkt Unterstützung, Trost wie Freude.

Also wenn ihr die kommenden Seiten durchblättert, dann visiert doch bitte nicht die Rechtschreibfehler an, sondern achtet auf diejenigen, die sich tagtäglich einbringen. Im Hinblick auf zahlreiche freie Trainerstellen in unseren Vereinen und auf dringend gesuchte Helfer in sozialen und kirchlichen Einrichtungen solltet ihr mal kurz euren Kalender prüfen. Vielleicht findet sich eine freie Stunde, in der man sich engagieren könnte. Man muss dafür nicht gemacht sein, nur etwas über den Tellerrand gucken, nur Mut! Und denkt nebenbei an das Karma, denn alles kommt irgendwann zurück.

Henriette Matovina

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

### Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

**Auflage:** 10.000 Exemplare

**Verteilung:** Haushalte und Aufgestellen  
im Gemeindegebiet Traunreut, Altenmarkt,  
Palling, Freutsmoos, Aiging und Herbsdorf

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)

[www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt)

[www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt)

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn

bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



EU Ecolabel: AT/028/002

Bitte sammeln Sie Altpapier für das Recycling



## STADT TRAUNREUT AUF DER 27. VIROEXPO IN VIROVITICA

Text: Stadt Traunreut, Gerti Winkels

Vom 16. Bis 18. Februar 2024 fand zum 27. Mal die Messe für Wirtschaft, Handwerk und Landwirtschaft Viroexpo in der Partnerstadt Virovitica statt. Auf einer Fläche von ca. 6.000 qm in der Halle und im überdachten Teil und 15.000 qm im Außenbereich präsentierten sich 505 Aussteller. Neben Gewerbebetrieben und Dienstleistern waren erstmals Berufsschulen aus dem Gebiet der Gespanschaft Vitovitica-Podravina vertreten und boten Informationen über zahlreiche Berufsausbildungen an, um Schülern Möglichkeiten aufzuzeigen und die Orientierung zu erleichtern.

Ministerpräsident Andrej Plenković eröffnete die Messe, die zweitgrößte dieser Art in Kroatien, und unterstrich ihre Bedeutung für die Region und für ganz Kroatien. Mit gewissem Stolz auf die bisherigen Erfolge der Viroexpo begrüßte Bürgermeister Ivica Kirin die Aussteller und Besucher und betonte, dass mit dem Wirtschaftswachstum in Kroatien auch seine Projekte und Visionen in Virovitica eng verknüpft sind. In einem späteren persönlichen Gespräch berichtete er über seine großen Vorhaben in Virovitica. Er sprach von einer Gesamtsumme von 100 Mio. Euro für ein neues Schwimmbad, einen Bahnhof, eine Schule und die Weiterführung der Infrastruktur.

Andres Lauer, Mitarbeiter der Stadt Traunreut war bereits am Mittwoch angereist, um die Stellwände im Messestand aufzubauen. So hatte die Delegation, bestehend aus Partnerschaftsreferentin Gerti Winkels, Ehemann Gerd Winkels, Tanja Irlacher, Adel Husić und Nino Duraković vom Kreisaltenheim Palling (Chiemgau GmbH) am Donnerstagabend nur noch ein paar Restarbeiten zu erledigen.

Die Mitarbeiter des Kreisaltenheimes boten umfangreiche Informationen über Pflegeberufe, die Voraussetzungen, die verschiedenen Berufsbilder und Verdienstmöglichkeiten an. Im Lauf der drei Messetage kamen viele interessante Gespräche zustande, was ohne die beiden Muttersprachler

Husić und Duraković unmöglich gewesen wäre. Zudem hatte uns die Stadt Virovitica Vesna Ćosić zum Übersetzen zur Seite gestellt. Auch ein Schulleiter kam zum Traunreuter Stand und wollte wissen, welche Schultypen es in Traunreut gibt und ob grundsätzlich Interesse an einem Schüleraustausch besteht. Partnerschaftsreferentin Gerti Winkels freute sich sehr über diese Anfrage, sie hat immer ein offenes Ohr, wenn es um die Knüpfung neuer Kontakte geht. Es bleibt abzuwarten, was sich daraus entwickelt.

Mit 34.000 Besuchern auf der Viroexpo 2024 konnte die Zahl des Vorjahres wiederum übertroffen werden. Das Publikum setzte sich aus allen Bevölkerungsschichten, von Kindern bis Senioren, Gewerbetreibenden und Privatleuten, Kaufinteressenten und Neugierigen zusammen. Wie jedes Jahr trifft man aber auch viele bekannte Gesichter unter den Ausstellern und Besuchern.



Dipl.-Ing. Ivica Kirin (ganz rechts) und Sanja Kirin (ganz links) (Bürgermeister Virovitica und seine Frau, Referatsleitung Wirtschaft Vitovitica), Gerd und Gerti Winkels, Foto: Lauer



**Neubezug 8.4./24**  
**Jetzt Pflegeplatz sichern!**



## Traunwinkl

Deutschlands erstes Pflegeheim mit  
**SensFloor** zur digitalen Pflegeunterstützung

### Tag der offenen Tür

Samstag **6. April** 13-17 Uhr + Sonntag **7. April** 10-16 Uhr  
bei Kaffee und Kuchen in **Traunreut, Westendstr. 40**

Bei uns können Sie selbständig und unabhängig bleiben, sich dabei sicher und umsorgt fühlen.

**Komm ins neue Team!**  
Gerne auch als Quereinsteiger.



- Für alle Pflegegrade 1-5
- Familiäres Wohngruppenkonzept
- Beschützte Wohngruppe bei Demenz
- Kurzzeit- / Verhinderungspflege
- Regionales, gesundes Essen
- Kompetentes und liebevolles Personal
- **SensFloor**
  - automatische Sturzerkennung
  - präventive Warnmeldung
- Unverbindl. Pflege-/Finanzierungs-

**SeniorenService**  
**Traunreut GmbH**

Westendstraße 40 – 83301 Traunreut  
☎ 08062/903-501 – [info@traunwinkl.de](mailto:info@traunwinkl.de)  
[www.traunwinkl.de](http://www.traunwinkl.de)

**Wir freuen uns auf Sie!**

4. Mai

**SAISONSTART**

**STÄDTISCHES FREIBAD**



**STADTWERKE  
TRAUNREUT**

[www.stadtwerke-traunreut.de](http://www.stadtwerke-traunreut.de)



## 30 KUBIKMETER AUSBEUTE BEI MÜLLSAMMELAKTION IN TRAUNREUT

Foto, Text: Stadt Traunreut

Die Müllsammelaktion für ein „Sauberes Traunreut“ ist inzwischen für viele Bürgerinnen und Bürger der Stadt schon ein fester Bestandteil des Kalenders. Jetzt steht fest, wieviel Müll dieses Jahr gesammelt wurde. Insgesamt füllte der Bauhof nach der Aktion 30 Kubikmeter Müll in Container. Zusätzlich wurden noch gut 30 Autoreifen entsorgt. Die zahlreichen vollen Müllsäcke waren von den sammelnden Gruppen und Personen während der Aktionswoche am Straßenrand abgestellt und anschließend von Mitarbeitern des Bauhofs abgeholt worden.

Auch dieses Jahr waren wieder sehr viele junge Menschen unterwegs, um das Stadtgebiet von herumliegendem Müll zu befreien. Allein die heimischen Kindergärten und Schulen nahmen mit 1020 Personen teil. Mit dabei waren auch Gruppen der Jugendsiedlung und des Wilhelm-Löhe-Zentrums. Außerdem beteiligten sich verschiedenste Organisationen und Gruppierungen – von Kommunionkindern über die heimischen Feuerwehren und das THW, die Naturfreunde und verschiedenste Sportvereine bis hin zur Dirndlschaft Stein und dem Jugendzentrum. Familien waren genauso unterwegs wie Einzelpersonen oder große Gruppen und Vereine. Auch einige Stadträte beteiligten sich an der Aktion, die

federführend von dem Umweltreferenten der Stadt Traunreut Martin Czepan geleitet wurde. Unterstützt wurde er vom Ordnungsamt der Stadt Traunreut sowie von den Stadträten Bernhard Seitlinger und Hans Jobst, die sich bei der Organisation in den verschiedenen Ortsteilen einbrachten. Gesammelt wurde teilweise schon in der Woche vor dem Haupt-Aktionstag am 16. März. An diesem Tag stand dann nach dem Müllsammeln das große Finale mit ca. 150 Teilnehmern, einer gemeinsamen Brotzeit und der Ausgabe von Schwimmbad- und McDonalds-Gutscheinen an.



Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat: „Vielen Dank für die überwältigende Teilnahme an der diesjährigen Müllsammelaktion für ein sauberes Traunreut! Es freut mich, dass sich wieder so viele für unsere Stadt engagiert haben! Danke an alle Beteiligten und die Organisatoren im Hintergrund für diese tolle Leistung.“



### AUS DEM STADTLÉBEN

EUROPASTADT  
TRAUNREUT

#### RATHAUSJUBILÄUM „40 +10 JAHRE“

Mit einem Tag der offenen Tür wurde im März das 40-jährige Bestehen des Traunreuter Rathauses in der heutigen Form und 10 Jahre Rathäuserweiterungsbau gefeiert. Zahlreiche Besucherinnen und Besucher konnten verschiedene Räume, wie z.B. das Trauungszimmer oder den Sitzungssaal im Rathaus besichtigen.

Viele Ämter der Stadtverwaltung präsentierten ihre Arbeiten und Projekte wie z.B. Bauvorhaben oder geplante Veranstaltungen. Das Stadtarchiv organisierte eine Ausstellung mit historischen und neuen Rathausbildern. Herzlichen Dank an alle die zum Gelingen dieses Tages beigetragen haben.

#### MÜLLSAMMELAKTION „SAUBERES TRAUNREUT“ 2024

Die diesjährige Müllsammelaktion im Traunreuter Stadtgebiet war ein voller Erfolg. Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat, Umweltreferent Martin Czepan und das Team der Stadtverwaltung Traunreut bedanken sich herzlich bei allen Vereinen, Gruppen und Einzelpersonen, die sich beteiligt haben, sowie bei Bernhard Seitlinger und Hans Jobst für die Unterstützung. Es wurden insgesamt über 30 m<sup>3</sup> Müll gesammelt.

#### SAISONENDE HALLENBAD

Mit dem letzten Öffnungstag am So, den 14.04.2024 beendet das städtische Hallenbad die Wintersaison 2023/24. Das Franz-Haberlander-Freibad Traunreut öffnet seine Pforten am 04.05.2024. Infos unter: [www.stadtwerke-traunreut.de](http://www.stadtwerke-traunreut.de)

#### GEORGIRITT

Am So, den 07.04.2024 findet ab 14 Uhr der traditionelle Georgiritt von Stein an der Traun über Anning nach St. Georgen statt. Veranstalter ist der St. Georgius Verein St. Georgen. Infos unter [www.georgiverein-stein.de](http://www.georgiverein-stein.de).

#### SITZUNGSTERMINE FÜR APRIL:

- 11.04.2024 – Verkehrsausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 15.04.2024 – Kulturausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 16.04.2024 – Werkausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 17.04.2024 – Bauausschuss u. Lenkungsgruppe Städtebauförderung – Rathaus, Sitzungssaal
- 18.04.2024 – Hauptausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 25.04.2024 – Stadtrat – Kultur- und Veranstaltungszentrum k1

[www.traunreut.de/stadt-und-buerger/strassensperrungen/](http://www.traunreut.de/stadt-und-buerger/strassensperrungen/)  
Weitere Informationen und Ansprechpartner unter [www.traunreut.de](http://www.traunreut.de)



## VIELE MODELS IN DER TRAUNPASSAGE

Schnellzeichner zaubert Porträts am verkaufsoffenen Sonntag

Stift und Pinsel huschen gut zwei Minuten über das Papier auf der Staffelei und fertig ist das Porträt. Der Schnellzeichner Andreas Otto wird auch am zweiten verkaufsoffenen Sonntag in der Traunpassage viel zu tun haben, denn große und kleine Kunden nutzen gerne die Gelegenheit, sich kostenlos zeichnen zu lassen.

Ein Vergnügen für das Model, das still auf einem Stuhl dem Schnellzeichner gegenüber sitzt, aber auch für die vielen Zuschauer, die sich geduldig in eine lange Warteschlange in der Eingangshalle des Traunreuter Einkaufszentrums stellen, um dann irgendwann ihr eigenes Porträt in Händen zu halten. Viele Augenpaare folgen fasziniert den schnellen Strichen von Andreas Otto, wie er die verschiedenen Gesichter aufs Papier zaubert.

Bereits am ersten verkaufsoffenen Sonntag hatte Schnellzeichner Andreas Otto seinen ersten Auftritt im Traunreuter Einkaufszentrum. Die sechsjährige Jasmin aus Palling war besonders hübsch angezogen mit einem schwarz-weiß gemusterten Oberteil und einer weißen Strumpfhose. In ihren langen geflochtenen Zöpfen schimmerten sogar goldene Strähnen. „Wir besuchen später Bekannte und denen schenke ich das Bild“, verrät sie schüchtern und sucht den Blick ihrer Mutter, die ihr aufmunternd zulächelt.

Die gleichaltrige Leonie aus Traunreut war ein bisschen schneller und musterte schon ihr fertiges Porträt. „Ja, gefällt mir“, ist ihr



Andreas Otto in seinem Element: Mit wenigen Zeichenstrichen gelingt es ihm, Porträts zu fertigen, die unverkennbar sein Model abbilden. Die sechsjährige Leonie aus Traunreut war eine der vielen Besucher, die das kostenlose Angebot der Traunpassage, sich porträtieren zu lassen, gerne am ersten verkaufsoffenen Sonntag annahmen. Nachdem der Andrang so groß war, kommt der Künstler am 14. April wieder in die Traunpassage.  
Foto/ Text: TP/cs

knapper Kommentar und sofort packt sie das Bild in eine Plastikfolie. „Ich hänge es in meinem Zimmer auf.“

### SCHNELLZEICHNER KOMMT JETZT WIEDER

Centermanagerin Sabine Zimmerer schmunzelte bei diesen Worten und schaute aufmerksam dem Schnellzeichner zu. „Alle Wünsche nach einem Porträt konnten wir leider am ersten verkaufsoffenen Sonntag nicht erfüllen“, meint sie, „auch wenn Andreas Otto wirklich genial und superschnell ist.“ Deshalb hat sie den Künstler auch für den zweiten verkaufsoffenen Sonntag am 14. April engagiert. Dann sollen alle Kunden, die dieses Mal nicht zum Zuge gekommen sind, ihre Chance auf ein Porträt erhalten.

**TRAUN  
PASSAGE**  
SHOPPEN IM HERZEN DES CHIEMGAUS

**Mia ham offen**

Sonntagsshopp'n  
14.04.2024 // 12 - 17 Uhr

[www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com)





## AUTOSCHAU, FLOHMARKT UND JAHRMARKT AM 14. APRIL

Hereinspaziert am verkaufsoffenen Sonntag in Traunreut

Ob Motorrad, PKW oder Wohnmobil, zu sehen gibt es beim zweiten verkaufsoffenen Sonntag in Traunreut allerlei. Die Stadt Traunreut heißt Sie am 14. April herzlich willkommen und die Traunreuter Geschäfte öffnen wieder ihre Türen. Die Händler verkaufen am Jahrmarkt verschiedenste Waren, und wer nach Secondhand sucht, ist am Flohmarkt genau richtig. Auch die Autoschau findet dieses Jahr wieder im Sinne der Mobilität statt.

**Feilschen und Handeln am Traunreuter Flohmarkt!  
Nachhaltigkeit und Secondhand ist wichtiger denn je!**

Mit jedem Jahr nimmt die Brisanz des Themas Nachhaltigkeit und Gebrauchtware immer mehr zu. „Auch die Nachfrage in Traunreut steigt jährlich“, bemerkt ein Sprecher der ARGE Werbegemeinschaft. Die Freude darüber sei groß, da hierbei auch auf den Einfluss von Konsum in der heutigen Zeit aufmerksam gemacht

# ELEGANZ IN IHRER GANZEN KRAFT

**DER MAZDA CX-60 MIT 2.500 KG ANHÄNGELAST**

Geschaffen, um zu beeindrucken. Nicht nur mit seinem eleganten Kodo Design und hochwertigen Materialien, sondern auch mit 2.500 kg Anhängelast. Wechseln Sie im Mazda CX-60 ganz einfach in den Towing Modus und genießen Sie dank Anhängerstabilitätskontrolle ultimative Sicherheit und höchsten Fahrkomfort.

**Monatlich leasen für € 329<sup>1)</sup>**

**6 JAHRE MAZDA GARANTIE**

Energieverbrauch kombiniert: 5,1 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 132 g/km. CO<sub>2</sub>-Klasse: D. Weitere Informationen zur elektrischen Reichweite, Energiekosten, KFZ-Steuer und CO<sub>2</sub>-Kosten finden Sie unter [www.mazda.de/Energieverbrauch](http://www.mazda.de/Energieverbrauch).

1) Ein Privat-Leasing-Angebot (Kilometer-Leasing) der Mazda Finance – einem Service-Center der Santander Consumer Leasing GmbH (Leasinggeber), Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach – für einen Mazda CX-60 Prime-Line e-Skyactiv D 200 M Hybrid Boost (147 kW / 200 PS) Skyactiv-Drive, bei € 329 monatlicher Leasingrate, € 6.851,82 Leasing-Sonderzahlung, 48 Monaten Laufzeit und 10.000 km Laufleistung pro Jahr. Bonitätät vorausgesetzt. Angebot ist gültig für Privatkunden und nicht mit anderen Nachlässen/Aktionen kombinierbar. Preise inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten.

6 Jahre Garantie gemäß den Mazda Garantiebedingungen. Mehr Informationen finden Sie unter [www.mazda.de/garantie](http://www.mazda.de/garantie).

Beispielfoto eines Mazda CX-60, die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges und die Anhängenzugvorrichtung sind nicht Bestandteil des Angebotes.



**AUTOHAUS GEORG MEINDL E.K.**  
BERNDLIRING 2 - 83352 ALTENMARKT  
TELEFON 08621 46655 - INFO@AUTOHAUS-MEINDL.DE  
WWW.AUTOHAUS-MEINDL.DE







werde. „Vintage ist ja sowieso gerade angesagt und die VerkäuferInnen freuen sich“, betont der Veranstalter.



Ab 8:00 Uhr morgens sind wieder alle Besucher des verkaufsoffenen Sonntags herzlich eingeladen den alljährlichen Flohmarkt am Siemens-Parkplatz zu besuchen. Für alle Flohmarktinteressenten sind auch noch

genügend Plätze frei. Aufbau ist um 6:00 Uhr und auch ohne Anmeldung ist jeder willkommen, der etwas zu verkaufen hätte. „Damit startet für uns auch die Saison, da ab Mai die Flohmärkte an der Traunpassage wieder stattfinden“, freut sich Mora Netopil, 2. Vorstand der ARGE Werbegemeinschaft.

### Offene Türen für alle Besucher der Stadt Traunreut

Von 12:00 bis 18:00 Uhr warten auf alle Kunden einzigartige Angebote und Aktionen in den Geschäften Traunreuts. Lassen Sie sich überraschen! Von Gewinnspielen bis Rabatten sei alles schon einmal vertreten gewesen. Man könne im Vorfeld noch nicht sagen, was sich die Betriebe für dieses Jahr überlegen - das laufe alles autark ab - jedoch sei man stets begeistert gewesen. Auch an der Eichendorffstraße sind wieder viele Fieranten mit ihren Waren vor Ort und bieten Möglichkeit zum Schlendern, Bummeln und Einkaufen.

### Trinken, Schlemmen und Autos bewundern – der Rathausplatz bietet für alle etwas!



In der Stadtmitte findet wieder die bekannte Autoschau statt. Autohändler, Fahrschulen und Fahrradgeschäfte aus der Region stellen einmal im Jahr ihre Ware aus und



**GÜNTHER**  
AUTOHAUS - TRAUNREUT

Trostberger Strasse 4  
83301 Traunreut  
Tel.: 08669 - 8585 - 0  
info@autohaus-traunreut.de  
www.autohaus-traunreut.de

**RASENPFLEGE GANZ ENTSPANNT**

**999,- €**  
Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: 1099,- €

**Die neuen Roboter mäher  
RMI 422 und RMI 422 P:**

- große Zeitersparnis - der Rasen wird vollautomatisch gemäht
- kurze Mähzeit - Rasen ist schnell wieder nutzbar
- einfache Bedienung

**STIHL**

**SERVICE CENTER**  
WOLFGANG AUER

Trostberger Straße 16 / 18 | 83301 Traunreut | Tel.: (08669) 45 08  
info@servicecenter-auere.de | www.servicecenter-auere.de

|               |                     |              |                 |
|---------------|---------------------|--------------|-----------------|
| ■ TANKSTELLE  | ■ PORTALWASCHANLAGE | ■ RASENMÄHER | ■ KETTENSÄGEN   |
| ■ STAUBSAUGER | ■ 5 SB-WASCHPLÄTZE  | ■ REIFEN     | ■ LIEFERSERVICE |

# VERKAUFSOFFENER SONNTAG IN TRAUNREUT

## 14.04.

12.00-17.00 Uhr

AUTOSCHAU, JAHRMARKT,  
FLOHMARKT UND  
WEITERE AKTIONEN





begeistern seit neuestem auch mit E-Mobilität. So sind E-Bikes, E-Autos und E-Roller keine Seltenheit mehr, sondern wichtige Bestandteile der Autoschau, wie auch die neuesten Entwicklungen im Bereich der Verbrennungsmotoren. „Gerade am Land ist ein fahrbarer Untersatz essenziell“, erklärt der Veranstalter, „und Interesse für die neuesten Trends im Bereich Mobilität ist ja in jedem Alter vorhanden.“ Deshalb glänze der zweite verkaufsoffene Sonntag immer mit seinen hohen Besucherzahlen.

Zusätzlich ist unter anderem die Kindereisenbahn eine hervorragende Attraktion für die jüngsten Besucher der Veranstaltung. Untermalt wird das Angebot am Rathausplatz mit allerlei Getränken und den kulinarischen Angeboten der Foodtrucks. „Wir hoffen wie immer auf gutes Wetter, viele Besucher und einen wundervollen Tag für alle“, erklärt eine Sprecherin der ARGE Werbegemeinschaft.



Gebraucht- und Jahreswagen von Volkswagen

## Fast wie neu Außer beim Preis



Einsteigen  
lohnt sich

### Der Tiguan

Kaum von einem Neuwagen zu unterscheiden außer bei den Konditionen: Entdecken Sie jetzt unsere sofort verfügbaren Volkswagen Gebrauch- und Jahreswagen. Rundum gepflegt und gründlich geprüft – für Fahrspaß wie am ersten Tag. Interesse geweckt? Sprechen Sie uns auf eine Probefahrt an.

#### Tiguan Urban Sport 1.5 TSI 110 kW (150 PS)

EZ 09/2022, 18.184 km, urspr. UVP des Herstellers: 43.395,00 €. Ende der Garantielaufzeit<sup>1</sup> für dieses Fahrzeug: 60/2027 oder 100.000 km (je nachdem, was zuerst eintritt).

**Ausstattung:** DSG 7 Gang, Rückfahrkamera, Navigationssystem, LED Scheinwerfer, Assistenzsysteme, Sondermodell Urban Sport

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

|                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| Fahrzeugpreis:                      | 32.900,00 €                 |
| Anzahlung:                          | 5.000,00 €                  |
| Nettodarlehensbetrag:               | 27.900,00 €                 |
| Sollzinssatz (gebunden) p. a.:      | 3,99 %                      |
| Effektiver Jahreszins:              | 3,99 %                      |
| Laufzeit:                           | 48 Monate                   |
| Schlussrate:                        | 17.957,72 €                 |
| Gesamtbetrag:                       | 31.530,68 €                 |
| <b>48 mtl. Finanzierungsraten à</b> | <b>282,77 €<sup>2</sup></b> |

Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.

Beispielhafte Fahrzeugabbildung zeigt Sonderausstattungen. Bildliche Darstellungen können vom Auslieferungsstand abweichen. Gebrauch- und Jahreswagen sind nur begrenzt verfügbar. Gültig bis zum 30.04.2024. Stand 02/2024. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. <sup>1</sup> Für ausgewählte Gebrauch- und Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG gilt die Garantie bis zum fünften Fahrzeugjahr für bis zu 36 Monate im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie und – je nach individuellem Fahrzeug – bis zu einer maximalen Gesamtfahrleistung von 100.000 km. Garantiegeber ist die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantielaufzeit, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter [volkswagen.de](http://volkswagen.de) <sup>2</sup> Bonität vorausgesetzt. Vorstehende Angaben entsprechen zugleich dem repräsentativen Rechenbeispiel gemäß PAngV. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.



Ihr Volkswagen Partner

**AUTOHAUS  
SCHLÖGL**

Service auf den Sie abfahren

Autohaus Schlögl GmbH & Co.KG

Traunreut · Trostberger Str. 1+3 · Tel. 08669/5091-0

Emertsham · Trostberger Str. 10 · Tel. 08622/9880-0



## BUCHTIPP DES MONATS

### Mimik

Fitzek, Sebastian | Psychothriller  
SPIEGEL Bestseller Platz 1  
EUR 11,99  
Knaur Taschenbuch (Kartonierte)  
ISBN: 978-3-426-51948-6 (3-426-51948-8)

STADTBLATT  
VERLOSUNG



Hannah Herbst ist Deutschlands erfahrenste Mimikresonanz-Expertin, spezialisiert auf die geheimen Signale des menschlichen Körpers. Als Beraterin der Polizei hat sie schon etliche Gewaltverbrecher überführt. Doch ausgerechnet als sie nach einer Operation mit den Folgen eines Gedächtnisverlustes zu kämpfen hat, wird sie mit dem schrecklichsten Fall ihrer Karriere konfrontiert: Eine bislang völlig unbescholtene Frau hat gestanden, ihre Familie bestialisch ermordet zu haben. Nur ihr kleiner Sohn Paul hat überlebt. Nach ihrem Geständnis gelingt der Mutter die Flucht aus dem Gefängnis. Hannah Herbst hat nur das kurze Geständnis-Video, um die Mutter zu überführen und Paul zu retten. Das Problem: Die Mörderin auf dem Video ist Hannah selbst!

*Dieses Buch habe ich auf 2 Abende verschlungen. Spannend und wendungsreich bis zum Ende. Sehr zu empfehlen.*

## VERLOSUNG

In Zusammenarbeit mit Grütter Buch + Spiel verlosen wir ein Exemplar. Teilnahme per Email an [redaktion@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:redaktion@traunreuter-stadtblatt.de) oder auf Facebook und Instagram. Teilnahmeschluss ist der 15. April. Der Gewinner wird benachrichtigt und kann anschließend seinen Gewinn bei **Grütter Buch + Spiel**, Kanstraße 4 in Traunreut abholen.

## In den Fängen der Securitate

LITERATURWISSENSCHAFT



Paul Celan – »sah daß ein Blatt  
fiel und wußte, daß es eine  
Botschaft war«  
Neue Einsichten und Lektüren  
Martin A. Hainz (Hg.)

Frank & Timm

Am Freitag, 19. April 2024 findet im Heimathaus Traunreut die Präsentation des Buches „Bespitzelt und bedrängt – verhaftet und verstrickt“ durch den Autor Stefan Sienerth statt. Diese soll in einem offenen Diskurs stattfinden. Der Unkostenbeitrag beträgt 5,- Euro.

In der umfangreichen Veröffentlichung werden anhand der seinerzeit vom kommunistischen Geheimdienst gehorteten, nun der Forschung zugänglich gewordenen Securitate-Akten Erfahrungen bedeutender rumäniendeutscher Schriftsteller und Geisteswissenschaftler mit der rumänischen Sicherheitsbehörde detailliert beschrieben. Die „quellennah nachgezeichneten, erschütternden Lebenswege“, heißt es im Werbetext des Verlages, „bezeugen zivilen Mut und beeindruckendes Verhalten. Die geschilderten Situationen moralischen Versagens gewähren Einblick in Abgründe seelischer Befindlichkeiten in Zeiten totalitärer Willkür.“

Professor h.c. Dr. Dr. h.c. Stefan Sienerth (geb. 1948), war Hochschullehrer und wissenschaftlicher Mitarbeiter in Rumänien und Deutschland, zuletzt am Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas (IKGS) an der Ludwig-Maximilians-Universität München, das er von 2005 bis 2013 leitete. Er ist Verfasser von Büchern, Studien und Aufsätzen zur Geschichte der südostdeutschen Regionalliteraturen sowie Herausgeber bzw. Mitherausgeber von Sammelbänden – auch zum Thema Securitate, von Anthologien und Autoreneditionen.

## Unsere starke Stimme für Europa

Das ist Maria Noichl, MdEP - seit 2014 im Europäischen Parlament



©SPDSK

Am 09. Juni sind Europawahlen. Anders als bei Bundestagswahlen gibt es bei der Europawahl eine Bundesliste, mit den Kandidatinnen und Kandidaten aller Bundesländer auf der SPD-Liste. Maria Noichl wirbt für diese Liste und kommt am Dienstag, 16.04.2024 um 20:00 Uhr ins k1 nach Traunreut, Munastraße 1. Einlass ist um 19:30 Uhr.

Platz 3 der SPD-Liste zur Europawahl 2024, nach Katharina Barley die zweite Frau auf der Bundesliste der SPD und Spitzenkandidatin der Bayern SPD.

Maria Noichl, die seit 2014 für die BayernSPD im Europaparlament und dort seither in den Fachausschüssen für Landwirtschaft und Ländliche Entwicklung (AGRI) sowie für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter (FEMM) ist, möchte ihre Arbeit in diesen Fachausschüssen fortsetzen, wenn sie nach der Europawahl im Juni 2024 erneut ins Europaparlament einziehen würde.

„Der Wahlkampf beginnt jetzt. Lasst uns gemeinsam Demokratie versprühen. In Zeiten wie diesen, wo Menschenrechte, Rechtsstaatlichkeit und Demokratie in Europa unter Druck geraten, müssen wir Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten aufrecht zu unseren Werten und europäischen Grundpfeilern stehen. Wir werden wirklich gebraucht. Nur eine starke und stabile Demokratie kann auch den nächsten Generationen politische Spielräume bieten“, sind ihre klaren Worte.



## GESUND IN DEN FRÜHLING STARTEN

Was ist die beste Strategie, um sich wieder fit und gesund zu fühlen?



**Müde, schlapp, antriebslos und/oder infektfällig? Kommen dann noch spezielle Erkrankungen, auffällige Blutwerte oder besondere Lebensumstände dazu, weiß man gar nicht mehr, wo man ansetzen soll. Wenn Ihnen das bekannt vorkommt, sind Sie bei mir in guten Händen. Denn ich berate und therapiere produkt- und firmenunabhängig, kompetent und empathisch. Und das seit über 15**

**Jahren mit Kassenzulassung und in eigener Praxis im Herzen von Traunreut.**

Als Diätassistentin steht für mich der Mensch mit seinen individuellen Bedürfnissen im Mittelpunkt. Theorie und Praxis werden zusammengeführt und speziell auf Ihren Alltag abgestimmt. Ich arbeite auf Basis von Laborwerten, Ernährungs- und Bewegungsprotokollen, einer ausführlichen Anamnese, ausgewählten Apps und anderen anthropologischen Daten. In den Medien steht so viel Wissen zur Verfügung. Aber welches ist das Richtige für Sie? Passen diese Informationen auch auf Sie persönlich? Sind diese auch wirklich hilfreich und wissenschaftlich fundiert?

***Ich helfe Ihnen dabei, die richtige Strategie für sich zu finden, um fit und gesund in den Frühling zu starten: präventiv und auch therapeutisch.***

Die komplexen Anforderungen zwischen medizinischen Notwendigkeiten, Ernährungswissenschaften und individuellen Bedürfnissen bekommt man oft nicht alleine hin. Wir finden gemeinsam Lösungsansätze, ohne Verbote, alltagstauglich und lecker.

### *Was qualifiziert mich als Diätassistentin?*

- 3 Jahre in Vollzeit mit insgesamt 3000 Stunden Theorie, 1400 Stunden Praxis, Abschluss: Staatsexamen
- Inhalt: u.a. Anatomie, Physiologie, Toxikologie, Psychologie und auch Pharmakologie, Grundkochkurs
- In der ambulanten Therapie zusätzlich Nachweise über laufend wissenschaftlich fundierte Fortbildungen, um eine Kassenzulassung zu gewährleisten
- Zusammenarbeit: Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten (AfEF), Landeszentrale für Gesundheit in Bayern (LZG), Jobcenter Altötting, Lebenshilfe Traunstein, SALVE mobile Reha Traunstein
- Arbeitsbereiche: Vorträge, Gruppenschulungen, Einzelberatungen, Kochkurse

Außerdem verfüge ich über fundiertes Wissen und jahrelanger Erfahrung im Bereich Rehabilitationssport und Gruppentraining.

Melden Sie sich gerne bei mir, um einen ersten kostenfreien Termin zu vereinbaren. Natürlich ist auch Onlineberatung möglich! Ich freue mich auf Sie!



► **Zentrum für Bewegung und Ernährung**  
**Carl-Köttgen-Str.2a | 83301 Traunreut | Tel.: 0152 58 56 79 60**  
**[www.bewegungundernaehrung.de](http://www.bewegungundernaehrung.de)**

Saubere  
g'spart!

Mit Gas, Ökostrom  
und Wärme.

**esb.de**

ESB

ENERGIE SÜDBAYERN

© Martin Bolle



## QUALICRASHKURS

IN DEN PFINGSTFERIEN 27.5. BIS 31.5.2024 FÜR DIE FÄCHER DEUTSCH UND MATHE

VEREIN „LICHT FÜR KINDER E.V.“

Der Qualicrashkurs findet in diesem Jahr von 27. - 31. Mai 2024 jeweils vormittags ab 8:00 Uhr im Mehrgenerationenhaus Traunreut, Kantstraße 8, statt. Zugelassen sind auch Schüler von außerhalb des Stadtgebietes. Der Unkostenbeitrag pro Fach beträgt 10,00 €.

**Anmeldung erforderlich unter Tel.: 0172/ 85 02 566,  
E-Mail: [info@cornelius-architekten.de](mailto:info@cornelius-architekten.de) oder  
im Mehrgenerationenhaus 08669 9098121  
Um frühzeitige Anmeldung wird gebeten.**



Foto: Pia Mix



### AKTION SAUBERES TRAUNREUT

Foto, Text: Waldkäfer Kindergarten

**In der Woche vom 11. – 15.03.2024 hatten wir im Waldkäfer Kindergarten, wie jedes Jahr im Zuge der Aktion „sauberes Traunreut“, unsere Themenwoche Müll/Recycling.**



Wir haben die Woche mit einem Kasperltheater „Kasperl, Räuber und der Müll im Wald“ eingeleitet. Während der Woche haben wir gemeinsam Müll sortiert und die Mülltonnen (Restmüll, Papiertonne, gelbe Tonne, Biotonne) besprochen, ein Müllkonzert mit „Müllstrumenten“ (Wortneuschöpfung der Kinder = Instrumente hergestellt aus Müll bzw. Müll, der zu Instrumenten umfunktioniert wird) veranstaltet. Wir haben ein Müllauto-Fingerspiel durchgeführt, selbstgemachte Papierperlen aus Altpapier zu Ketten aufgefädelt, ein Müllwagenbild ausgemalt, die Geschichte „Mupf, das Müllmonster“ mittels Kamishibai erzählt und einen Müllcomic gelesen.

meln unterwegs. Unser spannendster Fund war dieses Jahr ein Fahrradgepäckträger. Wir haben zwei große Tüten voller Müll gesammelt. Den meisten Müll haben wir wieder aus dem kleinen Waldstück direkt am Frühlingers Spitz geholt.

Während der Woche haben wir mit den Kindern viele Gespräche über Müll in die Natur werfen geführt, und passend dazu über Nachhaltigkeit/Upcycling gesprochen, ein Sachgespräch über Müllverarbeitung geführt und auch während der Brotzeit Müll in der Brotdose/beim Einkauf gesprochen. Wir haben besonders auf eine Regelkarte der Waldregeln hingewiesen: „Wir werfen unseren Müll in den Mülleimer, oder nehmen ihm mit nach Hause“.

Auch in der Schlaun Fuchse Vorschule drehte sich alles um das Thema Müll, wir haben ein Video von Checker Tobi über Mülltrennung angeschaut und das Video anschließend nachbesprochen.



An zwei Tagen waren wir beim Müllsam-

### BESUCH IM RATHAUS

des Adalbert-Stifter Kindergartens

**Die Vorschulkinder aus dem Katholischen Kindergarten Adalbert Stifter waren am 08.03.2024 zu Besuch im Rathaus Traunreut.**

Sie wurden zunächst im Eingangsbereich in Empfang genommen und von dort ging es weiter zum großen Sitzungssaal wo Herr Dangschat, der 1. Bürgermeister, die Kinder begrüßte und sich vorstellte. Im Namen aller Kinder und dem Kindergarten, übergaben die Vorschulkinder ihm eine gebastelte Karte, als Dank für die Einladung in das Rathaus.

Die Kinder durften auch das Fundamt und die Kasse der Stadt kennenlernen. Es wurde ganz genau und kindgerecht erklärt welches

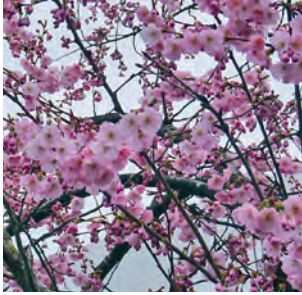


Foto, Text: Adalbert-Stifter Kindergarten

Amt für was zuständig ist. Die Schulanfänger hörten mit großer Bewunderung zu und durften auch einigen Mitarbeitern bei der Arbeit zusehen.



## NEUIGKEITEN AUS DER KINDERKRIPPE ZWERGENLAND



In der Kinderkrippe Zwergenland herrscht Aufbruchsstimmung! Mit dem Einzug des Frühlings und der na

henden Osterzeit gibt es viel zu entdecken und zu erleben. Doch das ist nicht alles, denn seit Kurzem können Eltern, Interessierte und Freunde der Einrichtung die neuesten Geschehnisse auch auf unserem brandneuen Instagram-Account verfolgen!

Die kleinen Zwergenland- Krippis erleben den Frühling in all seiner Pracht und Vielfalt. Gemeinsam erkunden wir den nahegelegenen Wald, suchen bunte Frühlingsblumen und beobachten, wie die Natur aus ihrem Winterschlaf erwacht. Die Kinder sind voller Begeisterung und Entdeckerfreude dabei, wenn es darum geht, die ersten Schmetterlinge zu entdecken oder die Vögel zu betrachten.

Osterfreude in der Kinderkrippe: Die Vor-

bereitungen für das Osterfest sind in vollem Gange! In unseren Bastelrunden entstehen bunte Osterdekorationen, die die Räumlichkeiten der Kinderkrippe in festliche Stimmung versetzen. Gemeinsam backen wir leckere Osterplätzchen und freuen uns auf das bevorstehende Osterfrühstück, bei dem wir gemeinsam Eier suchen und uns über kleine Überraschungen freuen.

Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass wir nun auch auf Instagram vertreten sind! Unter dem Namen „zwergerland\_traunreut“ können Sie ab sofort die neuesten Ereignisse, Fotos und Geschichten aus unserem Krippenalltag verfolgen. Ob fröhliche Spielzeiten, kreative Bastelaktionen oder besondere Ausflüge - auf unserem Instagram-Account halten wir Sie stets auf dem Laufenden!

Schließen Sie sich uns an! Wir laden alle Eltern, Interessierte und Freunde herzlich dazu ein, uns auf Instagram zu folgen und Teil unserer Community zu werden. Bleiben Sie up-to-date über die Erlebnisse und Fortschritte Ihrer kleinen Lieblinge und teilen Sie mit uns die wunderbaren Momente des Krippenalltags!

Foto, Text: Zwergenland

## KENNENLERNTAG an der Walter-Mohr-Realschule Traunreut

Ein „Kennenlernetag“ für Schüler:innen, die im kommenden Schuljahr die Walter-Mohr-Realschule besuchen wollen, findet statt am

**Donnerstag, 25. April 2024**

**von 16:00 Uhr – 18:00 Uhr**

(Programmstart pünktlich um 16:00 Uhr)



In dieser Zeit haben Eltern und Kinder die Möglichkeit,

das Schulgebäude zu besichtigen und Fragen rund um die Walter-Mohr-Realschule Traunreut zu stellen. Die Schülerinnen und Schüler können an vielfältigen Aktionen teilnehmen und sogar „Unterricht“ besuchen, das heißt, sie werden sehr anschaulich die Schule kennenlernen. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Zum Anmeldeverfahren beachten Sie bitte die Hinweise auf unserer Homepage [www.realschule-traunreut.de](http://www.realschule-traunreut.de)

## GESUNDES ESSEN FÜR DIE KINDERTAGESSTÄTTEN

Besuch des Kita-Verbundes Traun-Alz bei der Jugendsiedlung



Am 13. März 2024 besuchte eine Abordnung der Kindertagesstätten in Traunreut, Altenmarkt und Trostberg (Elternbeiräte, Kindergartenleitungen und Verwaltungsleiter Martin Spörlein) die Kita-Küche der JusT Chiemgau Service gGmbH.

Die JusT ist eine Inklusions-Tochtergesellschaft der Jugendsiedlung und produziert gesundes und bekömmliches Essen für die Kindertagesstätten und Schulen in der Region. Derzeit haben ca. 50 % der Beschäftigten eine Schwerbehinderung und werden in einem sozialversicherungspflichtigen Job ganz normal beschäftigt. Insgesamt werden derzeit ca. 700 Portionen pro Tag produziert und an die Schulen und Kitas frisch ausgeliefert.

Der Küchenchef Herbert Mayerhofer gab einen interessanten Einblick in die Arbeit der Kita-Küche. Für alle Beteiligten war es hoch spannend und aufschlussreich, mehr über die Prozesse in der Küche, über Verwendung von regionalen Produkten, Speisepläne und die Beschäftigungsmöglichkeiten in einem Inklusionsbetrieb zu erfahren.

Insgesamt war es ein lohnender Austausch mit wertschätzenden Rückmeldungen an alle Beteiligten. Die Transparenz und Offenheit hat für alle Seiten nur Vorteile und soll jederzeit wiederholt werden können.

**BETON BERNIEDER**

Soan me!

**Fertigaragen aus Rosenheim**

- Über 45 Jahre Erfahrung in der Produktion von Stahlbeton-Fertigaragen
- qualitativ hochwertig
- individuell ausgestattet

Jetzt Termin vereinbaren!

Chiemseestr. 6 • 83022 Rosenheim • 0 80 31 - 21 77 0 • [www.beton-bernieder.de](http://www.beton-bernieder.de)



## OSTERZEIT IM KATH. KINDERGARTEN REGENBOGEN

In den Wochen vor unserem Osterfest wurden die Kinder in verschiedenen Bildungseinheiten auf Ostern vorbereitet. So konnten die Kinder Eier gestalten und es wurde auch fleißig gebastelt. In der Küche haben die Kinder einen Osterzopf aus Hefeteig gebacken und Marmelade für das Osterfrühstück gekocht.



Während der gesamten Fastenzeit wurde den Kindern die Geschichte von Jesus bis zu seiner Kreuzigung in interessanten und kindgerechten Einheiten erzählt.

Am Freitag, den 22.04.24 kam Pastoralreferentin Frau Dr. Lükling zu uns in den Kin-

dergarten und gestaltete mit unseren Kindern einen kleinen Kindergottesdienst zur Auferstehung Jesus

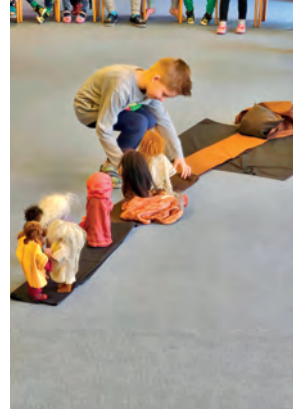


Christus. Ein herzliches Dankeschön dafür.

Anschließend war die Aufregung groß. Da war doch der Osterhase da und hat

für jedes Kind einen Handtuchhasen versteckt. Bei der gemeinsamen Brotzeit gab es die selbstgebackenen Osterlämmchen, den Hefezopf und verschiedene Brote mit Aufstrich. Das war lecker.

Des weiteren möchten wir uns hier ganz herzlich bei Familie Jandak bedanken. In vielen Stunden haben sie für unseren Kindergarten sechs verschiedene Motorik Rahmen gebaut. Mit jedem Rahmen können die Kinder jetzt üben wie man z.B.: Schleifen bindet, Knöpfe, Reisverschlüsse, Klettverschlüsse und Gürtelschnallen auf- und zumacht. Wir setzten diese Rahmen, die ursprünglich aus der Montessori-Pädagogik kommen, in unserer ganzheitlichen Vorschularbeit ein. Wir haben uns sehr gefreut.



Foto, Text: Kindergarten Regenbogen

## SCHNEE „SLUSHY“ - STIMMUNG KLASSE

Unter herrlichen äußeren Bedingungen mit Sonnenschein und frühlingshaften Temperaturen haben die Schülerinnen und Schüler der beiden 6. Klassen des JHG mit den begleitenden Lehrkräften ein rundum positives Skilager ohne Verletzungen oder Krankheitsfälle in Saalbach Hinterglemm verbracht.

So fanden nicht nur die Skifahrer, sondern auch die diesmal große Alternativgruppe, für ihre Aktivitäten wie Schlittenfahren oder Langlauf gute äußere Bedingungen vor.

An den Abenden war ebenfalls viel geboten. Eine Nachtwanderung, Gesellschaftsspiele ein Sportspiel – und Geschicklichkeitswettkampf wischen den beiden Klassen sowie die obligatorische Abschlussdisco stellten ein abwechslungs- und erlebnisreiches Programm dar für die Abrundung von anstrengenden Wintersporttagen.

Das Skilager war durchgehend von einem äußerst erfreulichen Miteinander der SchülerInnen untereinander sowie von den Lehrkräften und ihren SchülerInnen geprägt.



Foto, Text: OStR Josef Aschauer



## WASSER MARSCH! - BESUCH BEI DER FEUERWEHR

**Am 07.02.2024 statteten die 8. Klassen des JHG im Rahmen des Chemieunterrichts der freiwilligen Feuerwehr in Traunreut einen Besuch ab.**

Zuerst haben wir uns einen interessanten Vortrag von der Gruppenführerin Frau Verena Unterstein über die Aufgaben und bereits erlebten Einsätze der Feuerwehr angehört. Sie wies in diesem Zusammenhang auch darauf hin, welche Voraussetzungen man erfüllen muss, um der Feuerwehr beizutreten und wie wichtig es sei, besonders bei Jugendlichen das Interesse für dieses Ehrenamt zu wecken, da sonst die Zukunft der Feuerwehr gefährdet sei.



Als nächstes wurde uns die Zentrale, in der die Notrufe angenommen werden, gezeigt. Uns wurde erklärt, dass die Notrufe aus größeren Zentralen wie Traunstein, Altötting oder Burghausen in die nahe gelegenen Feuerwehren geleitet werden. Von der Zentrale aus gingen wir weiter zur Fahrzeughalle, in der alle Feuerwehrautos stehen. Einer der Feuerwehrleute zeigte uns die verschiedenen Werkzeuge und ihre Funktionen. Wir waren beeindruckt davon, wie viel Technik und Elektronik in solchen Fahrzeugen verbaut ist und wie viel Wissen man sich als Feuerwehrmann darüber aneignen muss.

Danach brachte uns Frau Unterstein in den Keller zur Brandsimulationsanlage, in der eine Klassenkameradin einen kompletten Feuerwehranzug anprobieren durfte und auf Knien unter einem Tisch durchkriechen musste, um ein Gefühl dafür zu bekommen, wie schwer

es teilweise ist, sich in dieser schweren Sicherheitsmontur mit Gasflasche zu bewegen. Wir gingen mit einer Wärmebildkamera in die Simulation und durften eine Puppe mit Wärmeflasche im dunklen Raum suchen. Anschließend wurde in der Brandsimulationsanlage mithilfe einer Rauchmaschine Rauch verteilt und eine riesige beeindruckende Feuerwalze an der Decke entzündet. Zum Schluss besprachen wir noch die verschiedenen Brandklassen und durften eigenständig ein durch Gas verursachtes Feuer mit verschiedenen Feuerlöschern löschen.

Wir danken der freiwilligen Feuerwehr für den spannenden Besuch und waren wirklich beeindruckt von der teilweise sehr schwierigen und kräftezehrenden Arbeit, die sie in diesem wichtigen Ehrenamt leisten.

Text: Angely Hegler Medina, 8a



## TRAUNWALCHNER MUSIKSCHÜLER ABSOLVIERT HÖCHSTMÖGLICHE MUSIKSCHULPRÜFUNG

**Denis Jafarov besteht in München D3-Prüfung auf der Violine**

**Am vergangenen Samstag, den 16. März, fand in der Musikschule Grünwald in München eine bedeutende Veranstaltung statt: Denis Jafarov, Violinschüler von Bertram Weihs, hat erfolgreich die D3-Prüfung abgelegt. Diese Prüfung ist vergleichbar mit einer Aufnahmeprüfung an einer renommierten Musikhochschule oder einem Konservatorium.**

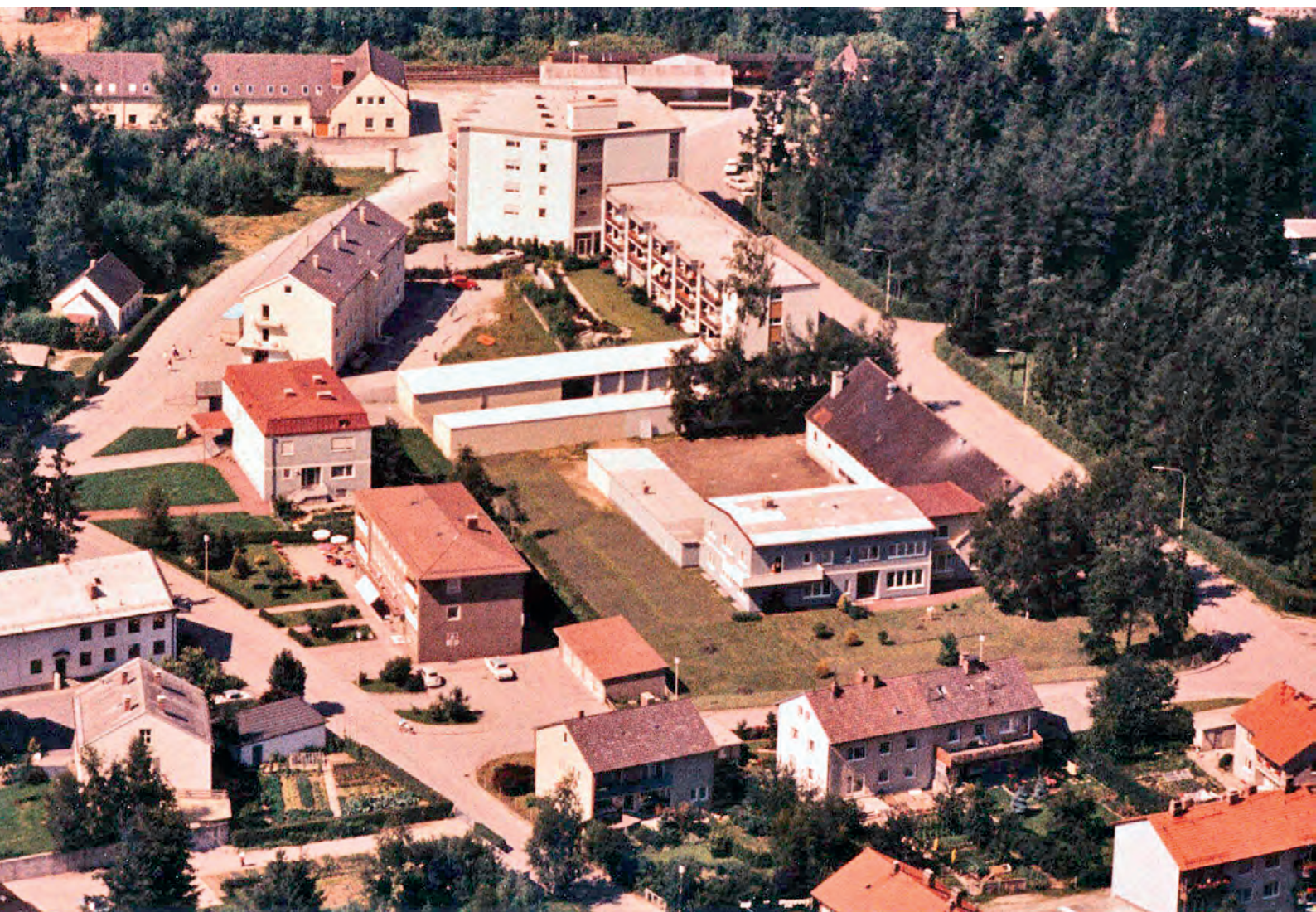
Der Tag begann für Denis bereits früh, denn von 9:00 Uhr bis 10:30 Uhr musste er sich der theoretischen Prüfung stellen. Doch das eigentliche Highlight folgte am Nachmittag, als er sein musikalisches Können an der Violine unter Beweis stellen musste. Mit einer Mozartsonate sowie zwei Stücken von Dvořák und Bach begeisterte er die Prüfer und zeigte seine technische Versiertheit sowie sein musikalisches Feingefühl.

Nach der anspruchsvollen praktischen Prüfung durfte Denis Jafarov stolz eine Urkunde entgegennehmen, die seine herausragenden Leistungen würdigte. Zudem erhielt er die begehrte Musiknadel in Gold, eine Auszeichnung, die seinen Erfolg und sein Engagement im Bereich der Musik honoriert.

Denis Jafarovs Erfolg bei der D3-Prüfung ist nicht nur ein persönlicher Meilenstein, sondern auch eine Bestätigung seines Talents und seiner harten Arbeit. Die Juroren gratulierten ihm herzlich zu diesem beeindruckenden Erfolg und wünschten ihm für seine musikalische Zukunft weiterhin alles Gute.







ca. 1969



## *Südtiroler Straße / Robert-Koch-Straße, Traunreut*



Foto©Matovina



## VHS KURSE IM APRIL

Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/ 864 80 oder Fax 08669/ 86 48 28, per E-Mail an [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de) oder im Internet unter [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de).

### MITTWOCH, 03.04.2024

■ Kurs: „Kartenbasteln mit Knöpfen“ mit Anja Ensinger, von 10:00 bis 11:30 Uhr, VHS Raum W2.  
„Schlüsselanhänger aus Knöpfen“ mit Anja Ensinger, von 13:30 bis 15:00 Uhr, VHS Raum W2.

### DONNERSTAG, 04.04.2024

■ Kinderferienkurs: „Kreative Töpferwerkstatt für Kindergartenkinder ab 4 Jahre“ mit Katharina Herrmann, von 14:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum W2, ab 8 Jahre von 10:30 bis 13:00 Uhr, VHS Raum W2.

### Freitag, 05.04.2024

■ Kinderferienkurs: „Didgeridoo bemalen und spielen (7 bis 11 Jahre)“ mit Elen Caglayan (Klangtherapeutin), von 14:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum W2.

### SONNTAG, 07.04.2024

■ Kurs: „Didgeridoo - Aufbauworkshop für Anfänger/innen“ mit Elen Caglayan (Klangtherapeutin), von 10:30 bis 13:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

### Montag, 08.04.2024

■ vhs Vortrag: „Die „Seidenstraßen“ - damals und heute“ mit Martin Schneider (M. A.), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

### DONNERSTAG, 11.04.2024

■ vhs Vortrag: „Sagenhafter Untersberg - Einblicke in eine andere (Berg-) Welt“ mit Rainer Limpöck (Dipl. Soz.Päd.- Autor - Heimatforscher - Mythologe), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kochkurs: „Spezialitäten aus dem Kaukasus - Georgische Küche“ mit Yuliia Aigner (Film- und Fernsehregisseurin), von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### Freitag, 12.04.2024

■ Kurs: „Gefilztes Windlicht - ein toller Hingucker“ mit Angela Schreier, von 19:00 bis 22:00 Uhr, VHS Raum W2.

■ Kochkurs: „Gong Bao (Kung Po) - Huhn mit Erdnüssen“ mit Hongyue Grätz, von 17:30 bis 20:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### SAMSTAG, 13.04.2024

■ Kurs: „Porträtzeichnen und figürliches Zeichnen“ mit Horst Beese (Architekt, Kunstmaler), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Kurs: „Hörtraining - wieder natürlich hören - Für Menschen mit Hörgeräten, Tinnitus, Hyperakusis und anderen Schwerhörigkeiten“ mit Andreas Ebert (Hörtrainer), von 14:30 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Seminar: „Das erfrischende Rhetorik-Training auf der Fraueninsel“ mit Susanne Maria Schumacher (Journalistin, Coach), von 09:30 bis 16:30 Uhr, Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

■ Kurs: „Excel 2016 - kompakt an einem Tag - Einstieg“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), von 09:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Kurs: „Online verkaufen - Geld verdienen im Internet - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:30 bis 12:30 Uhr, Online-Kurs (Zoom).

### SONNTAG, 14.04.2024

■ Kurs: „Websites erstellen - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:30 bis 16:30 Uhr, Online-Kurs (Zoom).

### Montag, 15.04.2024

■ Kochkurs: „Bento - die japanische Lunchbox“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### Dienstag, 16.04.2024

■ Besichtigung: „CEWE Betriebsbesichtigung“ mit CEWE Stiftung & Co. KGaA, von 10:00 bis 12:30 Uhr, CEWE, CEWE-Str. 1-3, 82110 Germering.

■ vhs Vortrag: „Arthrose - alternative, naturheilkundliche Behandlungsmethoden“ mit Dr. rer. nat. Walter Aigner (Apotheker, Lebensmittelchemiker), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kochkurs: „Spanische Tapas“ mit Sara Schmid, von 18:00 bis 21:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### MITTWOCH, 17.04.2024

■ Kurs: „Improvisationstheater - am Mittwochabend“ mit Christine Rothacker, von 20:00 bis 22:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

### DONNERSTAG, 18.04.2024

■ vhs Vortrag: „Kraft der Gedanken - innerer Reichtum und materieller Wohlstand“ mit Ela Köppel (Dozentin für Noetik und NLP/Neurolistische Program), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kochkurs: „Borschtsch & Co. - Spezialitäten der ukrainischen Küche“ mit Yuliia Aigner (Film- und Fernsehregisseurin), von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Kurs: „Smart Surfer - Modul 6: Datenschutz im Internet“ mit Ewald Klinger, von 14:00 bis 16:15 Uhr, VHS Raum 5.

■ Kurs: „Blumenvase aus Knöpfen“ mit Anja Ensinger, von 18:30 bis 20:30 Uhr, Treffpunkt: Wird bei Anmeldung bekannt gegeben.

### Freitag, 19.04.2024

■ Besichtigung: „Besichtigung: Baumann's Senfmanufaktur in Kirchweidach“ mit Gerhardt Garnreiter (Geschäftsführer), von 14:00 bis 15:00 Uhr, Treffpunkt: Werkseingang, Auerstr. 6, 84558 Kirchweidach.

■ Kochkurs: „Ayurvedisch kochen - Detoxfood“ mit Kerstin Wirth (Ayurveda Gesundheits- und Ernährungsberaterin), von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### SAMSTAG, 20.04.2024

■ Workshop: „Workshop Patientenverfügung auf der Fraueninsel“ mit Dr. med. Birgit Krause-Michel (Ärztin und Ethikberaterin), von 09:30 bis 16:30 Uhr, Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

■ Kurs: „Faszination Ton - Schnupperkurs“ mit Katharina Herrmann, von 14:00 bis 18:00 Uhr, VHS Raum W2.

■ Kurs: „TriYoga® Basics - Workshop“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Workshop: Zu mehr „Mama-Energie“ im Alltag“ mit Christina Günssel, von 14:00 bis 17:00 Uhr, VHS Raum 7.

### SONNTAG, 21.04.2024

■ Besichtigung: „EFA Mobile Zeiten - Oldtimer-Museum“ mit EFA Mobile Zeiten, von 10:00 bis 11:30 Uhr, Treffpunkt: EFA-Museum, Wasserburger Str. 38, 83123 Amerang.

### Montag, 22.04.2024

■ vhs Vortrag: „Der Arabische Frühling - Ein Jahrzehnt später“ mit Martin Schneider (M. A.), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

■ Besichtigung: „Kunstmühle Haslach“ mit Hans Gfaller, von 17:30 bis 18:30 Uhr, Treffpunkt: Mühl-gasse 12-14, 83278 Traunstein.

### DONNERSTAG, 25.04.2024

■ Seminar: „Schilddrüse in Balance - kleine Drüse - große Auswirkung“ mit Sandra Memmo (Heilpraktikerin), von 18:00 bis 20:15 Uhr, VHS Raum 7.

■ Kurs: „Smart Surfer - Modul 7: Kommunikation im Netz“ mit Ewald Klinger, von 14:00 bis 16:15 Uhr, VHS Raum 5.

### Freitag, 26.04.2024

■ Besichtigung: „Geothermie Kraftwerk Traunreut“, von 14:00 bis 15:30 Uhr, Treffpunkt: Werkstor, Hochreit 51, 83368 St. Georgen.

■ Kochkurs: „Die Küche Zentral- und Westafrikas“ mit Junie Epiphany Tchaleu Nkeng, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### SAMSTAG, 27.04.2024

■ Führung: „Führung am Salzburger Airport“, von 10:00 bis 11:30 Uhr, Treffpunkt: Terminal 1 / Check-in Halle beim Sperrgepäck.

■ Workshop: „Zumba® - Workshop“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

### SONNTAG, 28.04.2024

■ Kurs: „Excel 2016 - Basics - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:30 bis 16:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.





Bonfire



Josh by Carina Antl



Gotthard by Manuel Schütz

## JOSH, 01099, BONFIRE UND GOTTHARD BEIM ZWEITEN BERGFLAIR OPENAIR

Das Musikfestival im Freibad geht in die zweite Runde

Das Warten hat ein Ende! Vom 01. bis 03. August findet im Traunreuter Freibad wieder das Bergflair Openair statt. Wir freuen uns darauf, dass Traunreut von Donnerstag bis Samstag zur Musikhochburg im Landkreis wird. Das diesjährige Line-Up verspricht eine höchst spannende Mischung aus nationalen und internationalen Künstlern verschiedener Genres. Von Rock über Pop bis hin zu elektronischer Musik wird für jeden Geschmack etwas geboten. Das Festival beginnt am Donnerstag, den 01. August, mit dem österreichischen Sänger JOSH. Er ist durch zahlreiche Hits wie „Expresso & Tschianti“ oder „Von Dir ein Tattoo“ sowie insbesondere durch den Erfolgstitel „Cordula Grün“ in Deutschland bekannt geworden.

Die Überraschung war perfekt: 01099 in Traunreut. Die Senkrechstarter aus Dresden werden am Freitag, den 2. August das Freibad zum Beben bringen. Mit 01099 kommt damit eine der angesagtesten deutschen Rap-Bands in die Stadt.

Benannt nach der Postleitzahl der Neustadt, transportiert die aus den Jugendfreunden Gustav, Paul und Zachi bestehende Band in ihren Songs eine reflektierte Lebensfreude, die einer ganzen Generation aus der Seele zu sprechen scheint. Ihr großer Durchbruch kam in den Pandemie-Jahren mit Hymnen wie „Frisch“ und „Durstlöscher“. Insgesamt wurden ihre Songs schon über 500 Millionen Mal gestreamt; in der wichtigsten Popularitätswährung dieser Tage, den monatlichen Hörer:innen auf Spotify, stehen sie aktuell bei knapp vier Millionen und spielen damit in der obersten Liga der deutschsprachigen Künstler:innen.

Der Samstag, der 03. August, steht ganz im Zeichen des Rock. Bei der ersten Traunreuter Classic Rock Night treten die international bekannten Hardrock-Bands Bonfire und Gotthard auf. Bonfire hat eine Besonderheit im Gepäck: das 2023 neu produzierte „Best Of“-Album mit allen großen Songs der Band seit Mitte der 80er Jahre. Gotthard ist eine Band aus der Schweiz, die mit Songs wie „Mighty Quinn“ und „Heaven“ Musikgeschichte geschrieben hat. Über 2.000 Konzerte weltweit und 16 Nummer-1-Alben sprechen für sich!

Das Festival ist eine Veranstaltung für die ganze Familie und bietet einen Festivalpass für 95 €, der alle Konzerte beinhaltet und sogar übertragbar ist. Die Tagestickets können ganz bequem in der Vorverkaufsstelle des Veranstaltungszentrums K1 in Traunreut, in allen Vorverkaufsstellen von Reservix, auf den Ticketplattformen von EVENTIM oder auf der Homepage unter [www.bergflair-openair.de](http://www.bergflair-openair.de) erworben werden. Weitere Informationen in den sozialen Medien: Facebook: Bergflair Open Air Traunreut oder Instagram: [bergflair.openair](https://www.instagram.com/bergflair.openair).

Auch Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat ist begeistert: „Das Programm des Bergflair-Openair ist überragend. Für jeden ist

was dabei – egal ob Deutschrap, Rock oder Austropop. Und dann noch das unschlagbare Angebot des Festivalpasses für nur 95 € - Traunreut zeigt, dass der Mensch und nicht der Kommerz im Mittelpunkt steht.“

**Infos und Tickets: [www.bergflair-openair.de](http://www.bergflair-openair.de)**



01099 by leonkl



## KULTURHIGHLIGHTS IM k1

### United Puppets – Zinnober in der grauen Stadt

Sa. 20.04.2024 | 14.30 Uhr | k1 – Saal



In einer faszinierenden Mischung aus Schauspiel, Live-Malerei und digitalen Medien wird die bewegende Geschichte „Zinnober in der grauen Stadt“ am Samstag, 20. April 2024 um 14.30 Uhr im Traunreuter k1 gezeigt.

Ein inspirierendes Theatererlebnis, das Herzen berührt und Kinderträume wahr werden lässt.

Das Stück basiert auf dem gleichnamigen Kinderbuch der preisgekrönten Autorin Margret Rettich und wird von United Puppets, für Kinder im Alter von 4 bis 9 Jahren, außergewöhnlich in Szene gesetzt.

Die Geschichte handelt von einem Maler, der die Schönheit der Farben liebt, jedoch in einer Stadt lebt, in der alles grau sein soll, da sich die Bewohner an diese Tristesse gewöhnt haben. Alles ändert sich, als der Maler auf zwei Kinder trifft, die bunte Bilder auf die Straßen malen. Diese Begegnung entfacht eine Revolution der Farben und lässt die graue Stadt in neuem Glanz erstrahlen.

„Zinnober in der grauen Stadt“ erzählt von der Kraft einer unerhörten Idee und vermittelt auf spielerische Weise wichtige demokratische Prinzipien wie öffentliche Teilhabe und Mitbestimmung.

### Bastian Pusch & Andreas Speckmann – Notenlos

So. 28.04.2024 | 19.00 Uhr | k1 – Saal

Ein Wunschkonzert der Extraklasse geben Bastian Pusch & Andreas Speckmann am Sonntag, 28.04.2024 um 19.00 Uhr im Traunreuter k1. Die beiden Musiker geben die „Living Jukebox“ und das Publikum gestaltet den Abend aktiv mit!

Im Duett und im Duell improvisieren sich die beiden Ausnahmemusiker kunterbunt durch Klassik, Jazz, Musical und Pop. Ohne Playback, ohne Hilfsmittel und ohne Noten führen sie sich und ihre Pianos an die Leistungsgrenze. Zum Beispiel bei dem Wunsch, ein bestimmtes Thema allen möglichen und unmöglichen Interpreten samt ihrer charakteristischen Ausdrucksweise in den Mund zu legen. So treffen Kinderlieder auf Filmmusik, Choral auf Rock'n Roll, Grönemeyer auf Pavarotti. Dabei kann schon auch mal ein „Medley des schlechten Geschmacks“ herauskommen.

Getarnt in Anzug und Fliege wird bei „Notenlos“ der Stilbruch zelebriert, Lieblingssongs und Interpreten veralbert. Bastian Pusch und Andreas Speckmann wollen und haben eines: Spaß. Und den produzieren sie im Dauerfeuer, sind bald jeden Takt für eine neue Überraschung gut. So sorgen sie von Anfang für beste Stimmung im Publikum.

**INFORMATIONEN:** Karten erhalten Sie über die k1-Ticket-hotline (Mo bis Fr von 10 bis 15 Uhr) unter Tel. +49 8669 857-444, online über [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de) sowie persönlich an der Tageskasse (Dienstag bis Freitag von 11 bis 15 Uhr) und Abendkasse (öffnet jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn).

# k1 | April 2024

**Gankino Circus**  
Do. 11.04. | 20.00 Uhr

**Teresa Reichl**  
Do. 25.04. | 20.00 Uhr

**Fastfood Theater Impro**  
Fr. 19.04. | 20.00 Uhr

**Chiemgauer Volkstheater**  
Sa. 27.04. | 20.00 Uhr

**Zinnober in der grauen Stadt**  
Sa. 20.04. | 14.30 Uhr

**ensemble Amphion  
und Nik Mayr**  
So. 21.04. | 19.00 Uhr

...und viele mehr!

www.k1-traunreut.de | +49 8669 857-444



## AKTUELLES BEIM GARTENBAUVEREIN TRAUNWALCHEN

Text, Fotos: Gartenbauverein Traunwalchen

Bei strahlendem Sonnenschein versammelte sich früh am Samstag den 9. März knapp ein Dutzend Gartenliebhaber in Traunwalchen, um am jährlichen Schnittkurs teilzunehmen. Unter der fachkundigen Anleitung von Gärtnermeister Udo Freitag wurden nicht nur Obstbäume, sondern auch Sträucher, Hecken, Rosen und Spaliere fachgerecht beschnitten.

Der Kurs bot den Teilnehmern eine umfassende Einführung in die Kunst des Schnittes. Neben praktischen Übungen standen auch theoretische Aspekte auf dem Programm. Gärtnermeister Freitag gab wertvolle Ratschläge zum richtigen Werkzeug und zum Einsatz von Effektiven Mikroorganismen (EM), um das Wachstum der Pflanzen zu fördern und Krankheiten vorzubeugen.

Eine besondere Attraktion des Kurses war die Möglichkeit für die Teilnehmer, in zwei Privatgärten verschiedene Beispiele zu erleben. Diese praktische Erfahrung ermöglichte es den Teilnehmern viele individuelle Fragen zu stellen. Solche Kurse bieten eine wertvolle Gelegenheit, von Experten zu lernen und das eigene Wissen zu vertiefen.



Der gut besuchte Schnittkurs des Gartenbauvereins Traunwalchen.

organismen und vieles mehr aufgeklärt.

Nach dem informativen Rundgang durch die Gärtnerei genossen die Besucher einen schönen Abschluss im neu eingerichteten Tagescafé der Gärtnerei Hoegner. Hier konnten sie die Gesellschaft der anderen Mitglieder genießen und sich bei einer Auswahl an köstlichen Kuchen verwöhnen lassen. Die meisten Teilnehmer nahmen sich danach noch Zeit für einen kleinen Bummel vor der Heimfahrt.



Nachmittagsausflug des Gartenbauvereins Traunwalchen.

Ein Nachmittagsausflug des Gartenbauvereins Traunwalchen führte am Dienstag den 12. März die Mitglieder in die Gärtnerei Hoegner in Wald an der Alz. Schon beim Betreten der Gärtnerei wurde

die Gruppe des Gartenbauvereins Traunwalchen von einem Meer aus grünen Pflanzen und einer herrlichen Vielfalt an Schnittblumen

### **Jahreshauptversammlung des Gartenbauvereins Traunwalchen am 16. April 2024 um 19:00 Uhr im Pfarrheim Traunwalchen**

mit Gartenbäuerin, Hauswirtschaftsmeisterin und Kräuterpädagogin Leni Kühn, bekannt aus Buch und BR-Fernsehen, mit dem Thema: „Der Selbstversorger-Garten zwischen Romantik und Realität.“ Ein Traum von Autarkie mit frischen Tomaten und Kräutern, konfrontiert mit Schneckeninvasionen und Wetterlaunen. Eine humorvolle Reise durchs Gartenjahr und den Herausforderungen des Gärtnerns.



### **Fastensuppenessen in Traunwalchen**

Zum Fastensuppenessen in das Pfarrheim, zu dem auch heuer wieder der Frauenverein Traunwalchen eingeladen hat, kamen wieder viele Besucher. Angeboten wurde eine sehr deftige Suppe und Getränke. Anschließend gab es Kaffee und Kuchen. Sowohl die Suppe, als auch der Kuchen wurden wieder von fleißigen Frauen vorbereitet. Bedient wurden die Gäste wieder von den Firmlingen.

Die Einnahmen werden wieder für soziale Zwecke gespendet. Vielen Dank an alle Helfer, die zum guten Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

Text, Foto: H. Jobst

### **Fastenessen als Auftakt zur Pfarreiumfrage**

Beim Fastenessen der katholischen Pfarrei Traunreut am Sonntag, 3. März 2024, kamen rund 900 € an Spenden zusammen. Der Reinerlös geht zu gleichen Teilen an das Hospital des Priesters und Arztes Dr. Thomas Brei

in Tansania und an die Ministranten des Traunreuter Pfarrverbands als Zuschuss zur Romwallfahrt im Sommer. Zugleich war das Fastenessen die Auftaktveranstaltung zu einer Pfarreiumfrage. Der Pfarrgemeinderat möchte von den Gläubigen erfahren, welche Ideen sie zum Gemeindeleben haben, wo sie Verbesserungsbedarf sehen und wo sie sich gegebenenfalls stärker engagieren möchten. „Wir freuen uns über offene und ehrliche Antworten, über Lob, Kritik, Anregungen und Verbesserungsvorschläge“, so Pfarrer Thomas Tauchert und Pfarrgemeinderatsvorsitzender Dr. Norbert Wolff im Begleittext zum Fragebogen.

Der Fragebogen liegt in der Pfarrkirche Zum Heiligsten Erlöser und im Traunreuter Pfarrbüro aus. Außerdem ist er auf der Internetseite [www.pv-traunreut.de](http://www.pv-traunreut.de) zu finden. Zur Teilnahme eingeladen sind die Traunreuter Gemeindemitglieder, aber auch andere Menschen, die am Gemeindeleben teilnehmen bzw. einzelne Angebote der Pfarrei nutzen. Die Umfrage endet am Sonntag, 21. April 2024. Im Rahmen einer Pfarreiversammlung am Sonntag, 16. Juni 2024, sollen die Ergebnisse vorgestellt und diskutiert werden.



Text, Foto: Dr. Norbert Wolff



## DIE SCHÜTZEN DER SG „ZUR HEIMAT“ MATZING VERABSCHIEDEN DIE SAISON 2023/2024

Text, Fotos: SG Matzing

Beim Endschießen der SG Matzing gab es wieder neue Vereinsmeister und eine Endscheibe zu gewinnen.

Alois Mittermaier, der amtierende Schützenkönig, staubte sowohl die Endscheibe, als auch den ersten Platz der Auflageschützen ab. Er musste aber auch einen Verlust einstecken: Als schlechtester Würfler muss er kommende Saison die Würfelkette tragen. Fritz Schallinger wurde zweiter, Robert Niedl dritter Vereinsmeister bei der Disziplin Auflage. Bei den Luftgewehr-Schützinnen belegte Steffi Ofensberger den ersten Platz, dicht gefolgt von Michaela Rösner. Alex Orwat wurde dritte Vereinsmeisterin. Als bester Schütze ging Achim Stöckl hervor, Simon Huber wurde hierbei Zweiter und Martin Schopp Dritter. Nadine Joiser verteidigte den Titel der besten Pistolenschützin, während Susi Stöckl Zweitbeste und Lorenz Huber Drittbester war.



Bei der Jugend gab es dieses Jahr viele Wertungen. Nadine ergatterte mit der Lichtpistole und dem Lichtgewehr freistehend jeweils den ersten Platz. Mia wurde erste Vereinsmeisterin beim Lichtgewehr aufgelegt und lag somit einen Platz vor Nadine. Bei den Auflageschützen wurde Lukas Erster und Lucas Zweiter. Bei den freistehenden Schützen lag Andi vorne, gefolgt von Elias und Lukas. Tim war der beste Pistolenschütze der Jugend, gefolgt von Andi. Bei den Würfeln lag Alex Orwat durch viele Chicagos vorne und durfte den handgefertigten Würfelpokal mitnehmen.

## SCHÜTZENMEISTER GEWINNT EHRENSCHEIBE

Preisschießen zu Ehren des amtierenden Landesschützenkönigs

Anlässlich seiner Regentschaft als Bayerischer Landesschützenkönig hat Thomas Miesgang der Schützengilde Traunwalchen zur Erinnerung eine handbemalte Ehrenscheibe gestiftet. Diese wurde nun an zwei Schießabenden ausgeschossen. Nach Vorgabe des edlen Spenders konnten die Teilnehmer pro Schießabend jeweils nur drei Schüsse auf die Wertung der Ehrenscheibe abgeben und der beste Schuss (Blattl) sollte gewinnen.

Eine Ehrenscheibe ist eine prestigeträchtige Auszeichnung im Schützenwesen. Sie wird zu einem bestimmten Anlass gestiftet. Auf den Scheiben werden der Stifter und der Gewinner der Scheibe namentlich erwähnt. Thomas Miesgang wurde letztes Jahr beim Oktoberfest-Landesschießen in München, zum Landesschützenkönig mit dem Luftgewehr gekürt. Die kunstvoll bemalte Ehrenscheibe zeigt den Bayerischen Löwen mit dem Wappen des Bayerischen Sportschützenbundes, daneben die Bavaria und die Ruhmeshalle, vor der die Proklamation der Landesschützenkönige stattfindet. Die Scheibe verbleibt im Schützenheim und erinnert künftig an dieses herausragende Kapitel in der Vereinsgeschichte.

Die stolze Teilnehmerzahl von 51 Schützinnen und Schützen zeigte auch nochmal den Stellenwert dieses Ereignisses. Landesschützenkönig Miesgang, der die Siegerehrung im Schützenheim höchstpersönlich vornahm, bedankte sich für die starke Beteiligung. Der beste Schuss gelang dem 1. Schützenmeister Norbert Alversammer, er gewann die Ehrenscheibe mit einem 26,8 Teiler. Auf den weiteren Plätzen folgten Maximilian Kurz (33,4 Teiler), Alois Sollacher (52,2), Lucia Branilovic (60,3) und Vlado Branilovic (64,8). Insgesamt konnte ein Drittel der Starter einen Geldpreis für sich verbuchen. Einen weiteren historischen Meilenstein in der Vereinsgeschichte kann Thomas Miesgang Anfang Juni beim Bundeskönigsschießen in Bassum bei Bremen erreichen. Der Titel des Bundeschützenkönigs wäre sicherlich erneut eine Ehrenscheibe wert.

Text: Norbert Alversammer



v.l.n.r.: 2. Schützenmeister Stefan Alversammer, den Gewinner der Ehrenscheibe 1. Schützenmeister Norbert Alversammer und Landesschützenkönig Thomas Miesgang bei der Übergabe der Ehrenscheibe

## TERMINE

### Maibaum Aufstellen in Traunwalchen

Am Maifeiertag Mittwoch, 1. Mai 2024 beginnt ab etwa 13.30 Uhr das Maibaum-Aufstellen in Traunwalchen auf dem Dorfplatz neben der Carl-Orff-Schule. Für das kulinarische Wohl ist ab 12.00 Uhr mit Grillspezialitäten, Getränken, sowie Kaffee und Kuchen bestens gesorgt. Für musikalische Unterhaltung ist bereits ab dem Mittagstisch gesorgt und die Kinder- und Jugendgruppe der Traunviertler Traunwalchen bereichern das Programm während des Kraftaktes.

Als Ausweichtermin ist Samstag, 4. Mai 2024 oder Sonntag, 5. Mai 2024 geplant.

### AWO Ortsverein Traunreut

Die nächsten Termine :

12. April. 2024 um 17.00 Uhr:  
Jahreshauptversammlung

17. April 2024 um 14.00 Uhr  
15. Mai. 2024 um 14.00 Uhr

Alle Veranstaltungen finden im AWO Seniorenzentrum in der Dresdenerstr.10 im Bürgersaal statt.

Die Vorsitzende Elfi Dzial bittet die Mitglieder wieder zu den Veranstaltungen zu kommen!

### GEORGIRITT VON STEIN NACH ST. GEORGEN

Ein weiteres Highlight ist der traditionelle Georgiritt von Stein an der Traun nach St. Georgen am 7. April, der um 14 Uhr beginnt.

Ein Standkonzert findet um 13 Uhr in Stein an der Traun statt.



## JAHRESRÜCKBLICK UND VORSCHAU DER TRAUNVIERTLER TRAUNWALCHEN

Text: Barbara Baumgartner, Foto: Marie Hundsberger

**Die Mitglieder des Trachtenvereins „GTEV Traunviertler-Traunwalchen“ konnten viele interessante Informationen über die vergangene Saison und die neuen Herausforderungen im Jahr 2024 mit anschaulicher Bildpräsentation in der 53. Mitgliederversammlung im Traunwalchner Pfarrheim verfolgen.**

Mit Unterstützung des etwa zehnköpfigen Jugendleiterteams können derzeit insgesamt 90 Kinder und Jugendliche bei den wöchentlichen Trachtenproben und Auftritten gut betreut werden, berichtete Jugendleiter Florian Lieb in seinem locker und spritzig vorgetragenen Bericht zur Jugendarbeit. Große Beliebtheit erntete das Maibaumaufstellen im letzten Jahr im örtlichen Kindergarten. So konnte auch das Brauchtum von Maibaumstehlen, -bewachen, -herrichten und -zurückbringen, natürlich mit entsprechenden Verhandlungen, übermittelt werden. Ein ereignisreicher Höhepunkt des Jahres war die Teilnahme des Gaujugendtages. Im Rahmen des Gaufestes im Gauverband I veranstaltete der austragende Verein in Teisendorf einen unvergesslichen Tag für und mit etwa 4000 jungen Trachtlern. Lieb bedankte sich bei seinen beiden Vertreterinnen Monika Leisl und Tanja Hundsberger-Hüttner sowie bei den Probenmusikanten, bei den Eltern für die reibungslose Zusammenarbeit und allen, die zum guten Gelingen der stets durchorganisierten Jugendarbeit beitragen.

Auch die Aktivengruppe wird von Florian Lieb als Vorplatler mit Unterstützung von seinen beiden Vortänzerinnen Eva Kleinschwärzer und Franziska Arnold betreut. Gesellige Ausflüge stehen bei den Traunviertler Aktiven genauso auf dem Programm, wie Proben, Auftritte und die Mithilfe bei Vereinsveranstaltungen. So waren sie mit ihrem Glühwagerl, mit Verkauf von Glühwein und Bosna, in der Weihnachtszeit mehrmals im Ortsgebiet Traunwalchen unterwegs und konnten den Erlös der Jugendarbeit zukommen lassen. Zu Beginn dieses Jahres durften die Traunwalchner Aktiven einen besonderen Ausflug zur Grünen Woche nach Berlin unternehmen. „Es war zwar anstrengend, aber a extrem schee und lustig, do dabei zu sei,“ so beschrieb Lieb das einmalige Erlebnis. Erster Vorstand Florian Walter ließ das letzte Jahr Revue passieren und freute sich besonders über die gute Abwicklung und Bewirtung, beim letztjährigen Maibaumaufstellen in Traunreut. Weiter



von links: Markus Schupfner, Reinhold Schroll, Simon Niedl, Magdalena Hundsberger, Max Helminger, Florian Walter



Vorne von links: Roland Huber, Margit, Lindinger, Andreas Thaler sen., Gebhard Schuhböck, Erika Kaßbeckert  
Mitte von links: Martin Hundsberger 3.Vorstand, Tanja Hundsberger-Hüttner, Andreas Ertl, Markus Lieb, Gertraud Schroll, Magdalena Hundsberger, Simon Niedl, Max Helminger 2.Vorstand, Florian Walter 1.Vorstand  
Hinten von links: Markus Baumgartner, Lukas Baumgartner

führte er die Termine für 2024 auf. Nach dem erfolgreichen Jahresbeginn mit dem Traunwalchner Fasching und dem 2.Traunwalchner Trachtenmarkt, wird am 1.Mai 2024 ein neuer Maibaum in Traunwalchen aufgestellt. Gestiftet wurde dieser von Mitglied und Gönner Dr. Peter Ramsauer.

Langjähriges Mitwirken in der Kinder- und Jugendgruppe, sowie 10 und 50 Jahre Vereinszugehörigkeit wurden mit einer schön gestalteten Urkunde Wert geschätzt. Für 40 Jahre aktive Mitgliedschaft wurde ehemaliger Vorstand Roland Hubert geehrt. Außerdem wurde Andreas Thaler zum Ehrenmitglied ernannt und mit dem goldenen Gauehrenzeichen ausgezeichnet.

Die beiden stellvertretenden Vorstände Max Helminger und Martin Hundsberger übergaben im Namen des Vereins ein „vergelts Gott“ an den ersten Vorstand Florian für sein unermüdliches Engagement und die freundschaftliche Zusammenarbeit.

### ÜBERSICHT ALLER EHRUNGEN:

#### Ehrung für 10 Jahre aktive Mitgliedschaft:

Lukas Baumgartner, Markus Baumgartner, Andreas Ertl, Martin Hundsberger, Tanja Hundsberger-Hüttner, Markus Lieb, Margit Lindinger, Regina Mühlbauer, Gertraud Schroll

#### Ehrung für 10 Jahre passive Mitgliedschaft:

Stefan Hradetzky, Evi Jais, Elisabeth Peteranderl, Maria Lamers, Michael Öttl

#### Ehrung für 40 Jahre aktive Mitgliedschaft:

Roland Huber

#### Ehrung für 40 Jahre passive Mitgliedschaft:

Michael Schneider

#### Ehrung für 50 Jahre passive Mitgliedschaft:

Erika Kaßbeckert, Gebhard Schuhböck, Karl Augustin

Ehrung für langjähriges Mitwirken in der Jugendgruppe zum Übergang in die offizielle Mitgliedschaft:

Magdalena Hundsberger, Simon Niedl

#### Ehrung mit dem Goldenen Gauehrenzeichen und

Ernennung zum Ehrenmitglied: Andreas Thaler sen.



## DORFMEISTERSCHAFT TRAUNWALCHEN SKI ALPIN

Text, Foto: Skiteam Traunwalchen

**Auch wenn der Winter in dieser Saison recht sparsam mit seiner weißen Pracht umgegangen ist, hat die Ski Alpin Dorfmeisterschaft Traunwalchen noch einmal für einen absoluten Saisonhöhepunkt für das gesamte Skiteam gesorgt.**

Mehr als 50 Teilnehmer zwischen 3 und 59 Jahren wagten sich in bei mildem Frühlingswetter und bestens präparierter Piste in den Stangewald im Skigebiet Steinplatte. Das Skiteam Traunwalchen machte dabei seinem Ruf als Skiklub für die ganze Familie alle Ehre. Denn nicht nur die Rennkids waren am Start, sondern auch die Eltern gaben zwischen den Stangen ordentlich Gas. 11 Familien schafften den Einzug in die Familienwertung, die die Familie Sattelberger den Familien Viethen und Schneider gewinnen konnte.

Zur Dorfmeisterin kürte sich Julia Sattelberger. Nach einem Jahr Treppchenpause darf sich der Cheftrainer des Skiteams Sebastian Mirbeth nun wieder Dorfmeister nennen. Ganz neu auf dem Podest stand Paula Viethen, die sich zur Schülermeisterin krönen konnte. Der 14jährige Josh König leistete ihr als Schülermeister Gesellschaft auf dem Podium. Für ihn war es der zweite Titel als Schülermeister. Auch in jeder Altersklasse wurden die Sieger und Platzierten gekürt.

Aber Platzierungen waren an diesem wunderbaren Skitag nur zweitrangig. Denn alle genossen das gemeinsame Skifahren, bauten nach absolviertem Rennlauf Schanzen im Schnee und feierten bei der anschließenden Siegerehrung in der gemütlichen Seegatteralm den krönenden Abschluss einer erfolgreichen Skisaison.

Gute Platzierungen des gesamten Skiteams im Laufe der Nordcup-saison und der 3. Rang in der Gesamtwertung in der U16 weiblich

durch Paula Viethen zeigen, dass sich das fleißige Training ausgezahlt hat. Zweimal pro Woche – sofern es die Schneesituation erlaubte – wurden die Rennkids von den motivierten Übungsleitern den ganzen Winter über in Slalom, Riesenslalom und beim freien Fahren trainiert. Trainingshöhepunkt war sicher wieder das Skilager in Obertauern, bei dem mit viel Engagement und noch viel mehr Spaß die Grundlagen für alle Saisonfolge gelegt wurden.



Für den Nachwuchs bei den Rennkids sorgte auch in dieser Saison wieder der Einsteiger Skikurs, den das Skiteam Traunwalchen alljährlich anbietet. Das Interesse war groß – knapp 50 Neulinge im Schnee konnten hier ihre ersten Erfahrungen auf Skiern sammeln. Auch die Fortgeschrittenenkurse für Kinder und Erwachsene fanden einen großen Anklang. Und so hoffen wir in der kommenden Saison auf noch mehr Familien, die gemeinsam mit dem Skiteam Traunwalchen die Freude am Skifahren teilen.

### ERFOLGREICHE MEISTERSCHAFT FÜR KÄMPFER DES LION'S FIGHT CLUB

**Von der Traunreuter Kampfsportschule Lion's Fight Club nahmen Ende Februar vier Schüler an der Süddeutschen Meisterschaft teil und das mit Erfolg!**



Emin Öztürk, 7 Jahre alt, hat sich in seiner Gewichtsklasse, K-1 Sparring bis 30 Kilo, den 1. Platz gesichert und ist somit süddeutscher Meister. Teodora Moise, 10 Jahre alt, hat sich in ihrer Kategorie K-1 Sparring

bis 40 Kilo ebenso den Titel geholt und wurde süddeutsche Meisterin. Elmas Salihovic, 15 Jahre alt, belegte ebenso den 1. Platz in der Gewichtsklasse K-1 Sparring bis 75 Kilo und Andrei Casian, hat sich bis auf 3. Platz des Siegerpodestes vorgekämpft.

Somit haben sich Elmas, Teodora und Emin für die Kickboxweltmeisterschaft in Wien Ende Oktober qualifiziert. Herzlichen Glückwunsch!

### LAUF10! BEIM TSV TRAUNWALCHEN

Der TSV Traunwalchen macht auch in diesem Jahr wieder bei der Fitnessaktion LAUF10! der Abend-schau mit und bietet regelmäßig einen LAUF10!-Treff für Neulinge an, die unter fachkundiger Leitung in den Laufsport finden wollen. Der Vorteil insbesondere für Anfängerinnen und Anfänger: In der Gruppe macht das Laufen mehr Spaß, man motiviert sich gegenseitig und kann sich mit Gleichgesinnten austauschen.



Aber auch Fortgeschrittene, die das Gemeinschaftserlebnis schätzen, sind willkommen und können sich anmelden. Wer mit dem TSV Traunwalchen für LAUF10! trainieren möchte, kann sich ab sofort bei Marion Klück, tel. 0160 90532686 informieren oder unter [training-stadtlauf-traunreut@t-online.de](mailto:training-stadtlauf-traunreut@t-online.de) anmelden.

Das Training beginnt am 30.04.2024. Trainingstage sind immer Dienstag und Donnerstag von 18 bis 19 Uhr. Treffpunkt ist der Parkplatz am Friedhof in Traunwalchen.

Unser Ziel ist es, am Stadtlauf am 05.07. gemeinsam die 7 km zu bewältigen.



## GENERALVERSAMMLUNG DER KSK ST. GEORGEN

Text: Markus Schupfner, Foto: KSK St. Georgen

Am Sonntag, den 03. März 2024 fand heuer wieder satzungsgemäß die Generalversammlung der Krieger- und Soldatenkameradschaft St. Georgen statt. Heuer gab es einen etwas anderen Ablauf als die vergangenen Jahre.

Die KSK St. Georgen hat in den letzten Monaten die Vereinsfahne bei der Firma Jäschke in Engelsberg fachmännisch restaurieren lassen. Daher fand bereits um 9:00 Uhr ein Gottesdienst in der Pfarrkirche von St. Georgen für die verstorbenen Mitglieder des Vereins statt. Am Ende des Gottesdienst segnete der Herr Pfarrer Thomas Tauchert die frisch restaurierte Vereinsfahne. Diese erneute Weihe war der gesamten Vorstandschaft ein großes Anliegen. Nach dem Gottesdienst trafen sich die Vereinsmitglieder, um nach ca. 17 Jahren mal wieder ein großes Gruppenfoto bzw. Vereinsfoto mit vielen Mitgliedern zu machen. Vereinsmitglied und Fotograf Reinhard Winkler wurde mit dieser Aufgabe betraut und auch das Wetter hat hervorragend mitgespielt.

Unter anderen befinden sich auf dem großen Vereinsfoto unser Pfarrer von St. Georgen und Vereinsmitglied: Engelbert Wollmann, der 1. Bürgermeister der Stadt Traunreut: Hans-Peter Dangschat, Altbürgermeister der Stadt Traunreut: Franz Parzinger, 1. Gauvorstand vom Chiemgau und Rupertiwinkel: Michael Bernauer und 2. Gauvorstand: Anton Linner, Ehrenvorstand der KSK St. Georgen: Anton Pöppel, Ehrenmitglied der KSK St. Georgen: Sebastian Lukas sen. und Ehrenmitglied der KSK St. Georgen: Johann Namberger sen. sowie unser Taferlbua: Dominik Freutsmiedl.

Um 11:00 Uhr begann dann pünktlich beim Dorfwirt die Generalversammlung. Der 1. Vorstand Markus Schupfner begrüßte dabei



Foto: Reinhard Winkler

fast 70 Mitglieder und Freunde von der Krieger- und Soldatenkameradschaft. Unter den Gästen befanden sich unter anderem auch der 1. Bürgermeister der Stadt Traunreut: Hans-Peter Dangschat, der 1. Gauvorstand und der 2. Gauvorstand vom Chiemgau und Rupertiwinkel: Michael Bernauer und Anton Linner, sowie die Vertreter von den drei Nachbarvereinen aus Altenmarkt, Lindach und Hart. Weiterhin war die Dirndlschaft aus Stein und der Burschenverein aus Hörpolding mit einer Abordnung vertreten.

Beim anschließenden Totengedenken gedachten die anwesenden Gäste den im Vereinsjahr 2023 verstorbenen Kameraden. Der Schriftführer Armin Freutsmiedl verlas das Protokoll der letzten Generalversammlung. Darauf folgte der Kassenbericht von Michael Gröbner. Der Kassier konnte für das letzte Vereinsjahr einen positiven Kassenbericht ausweisen. Dies täuscht aber über die tatsächliche Finanzlage vom Verein hinweg. Die Kosten für die Restaurierung der Vereinsfahne werden erst im Kassenbericht 2024 ausgewiesen. Ein paar Spenden konnten aber bereits im letzten Vereinsjahr verbucht werden. Die beiden Kassenprüfer Hans Lahr jun. und Walter Fackler bescheinigten Michael Gröbner eine einwandfrei Kassenführung und schlugen die Entlastung der ganzen Vorstandschaft vor und die Versammlung folgte den beiden Kassenprüfern mit einem einstimmigen Beschluss von der Versammlung.

Das Ergebnis für die letztjährige Kriegsgräbersammlung 2023 fiel auch wieder sehr gut aus. Mit einem Spendenergebnis von etwas mehr als 1400,- Euro wurde das drittbeste Ergebnis in der Vereinsgeschichte für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. erzielt und natürlich auch wieder zu 100% dorthin weitergeleitet. Im Bezirksverband Oberbayern hat der Landkreis Traunstein heuer wieder das beste Sammelergebnis erzielt. „Die KSK St. Georgen hat auch hier einen guten Teil dazu beigetragen“, lobte Gauvorstand Bernauer bei seinem Grußwort.

Dann folgte der Bericht des 1. Vorstands Markus Schupfner. Er konnte positiv berichten, dass trotz der fünf Todesfälle und zwei Austritte sowie dank der sechs neuen Vereinsmitglieder der Mitgliederstand bei aktuell 139 Personen liegt. Unter den Vereinsmitgliedern befindet sich leider nur noch ein Kriegsteilnehmer.



v. l. Hans Lahr jun. mit der ältesten bzw. 1. Vereinsfahne, Rainer Friedl mit der restaurierten Vereinsfahne (Fahnenweihe 1957), Hans Fuchs mit der 3. Vereinsfahne (Fahnenweihe 1982)





v. l. Herr Pfarrer Thomas Tauchert mit den Ministranten, 2. Vereinsvorstand Konrad Schroll, Fähnrich Rainer Friedl, 1. Vereinsvorstand Markus Schupfner



Stolzer 1. Vereinsvorstand Markus Schupfner

dabei. Weiterhin war eine Fahnenabordnung auch bei den kirchlichen Festen und Feierlichkeiten vor Ort wie z.B. bei der Fronleichnamsprozession, Erntedankprozession, etc.

Ein besonderer Schwerpunkt bei der diesjährigen Generalversammlung war die Satzungsänderung. Aufgrund sinkender Mitgliederzahlen und fehlendem Nachwuchs, sollen in Zukunft auch nichtgediente Fördermitglieder bei der KSK St. Georgen aufgenommen werden. Nach kurzer Diskussion wurde die neue Satzung ohne Gegenstimmen beschlossen. Gleich am nächsten Tag konnte schon das erste Fördermitglied im Verein aufgenommen werden.



Die frisch restaurierte Vereinsfahne.



Heuer gab es zwei große Ehrungen für die beiden ältesten Vereinsmitglieder. Sebastian Lukas sen. aus Epping und Johann Namberger sen. aus Hörpolding wurden zu Ehrenmitglieder der Krieger- und Soldatenkameradschaft St. Georgen ernannt. Beide Männer sind schon 95 bzw. 96 Jahre alt und jeweils seit ca. 70 Jahren treue Vereinsmitglieder. Weiterhin wurde dem 1. Vorstand, Markus Schupfner, vom 1. Gauvorstand Michael Bernauer eine Auszeichnung überreicht für die zehnte Teilnahme an der Wallfahrt von Siegsdorf nach Maria Eck.

Bei den Grußworten vom 1. Bürgermeister Hans-Peter Dangschat und vom 1. Gauvorstand Michael Bernauer gab es viele lobende Worte für die gesamte Vorstandschaft.

Ein großer Erfolg war auch der alljährliche Vereinsausflug. Im letzten Vereinsjahr ging es mit dem vollbesetzten Bus zum Wallberg an den Tegernsee. Bei herrlichem Ausflugswetter verbrachte die Reisegruppe einen schönen Tag. Ein entsprechender Bericht hierzu konnte man bereits im Herbst 2023 im Traunreuter Stadtblatt lesen.

Die Restaurierung der Vereinsfahne war die große Hauptaufgabe im letzten Vereinsjahr. 1. Vorstand Markus Schupfner erläuterte die ersten Gedanken dazu und wie sie mit der Zeit immer konkreter geworden sind. Ebenso zeigte er an der frisch restaurierten Fahne, welche Arbeiten von der Firma Jäschke aus Engelsberg durchgeführt worden sind.

Selbstverständlich beteiligte sich die KSK St. Georgen wieder an allen Gedenkveranstaltungen wie z. B. Sebastiani Woche in Irsing mit Kriegergedenken, Volkstrauertag in St. Georgen, Buchenwald Gedenken in Altenmarkt, Wallfahrt von Siegsdorf nach Maria Eck und an der Gedenkveranstaltung auf der Kampenwand. Ebenso war eine Fahnenabordnung beim Volkstrauertag in der Stadt Traunreut

Die Delegation vom Dirndl- und Arbeiterverein Stein übergab eine Spende in Höhe von 250,- Euro an die Krieger- und Soldatenkameradschaft St. Georgen. Die Delegation vom Burschenverein Hörpolding e.V. übergab eine Spende in Höhe von 500,- Euro an die Krieger- und Soldatenkameradschaft St. Georgen. Der Gesamtbetrag in Höhe von 750,- Euro wird in voller Höhe für die Restaurierung von der Vereinsfahne verwendet. Der 1. Vorstand Markus Schupfner bedankte sich bei den beiden Ortsvereinen und zeigte sich dankbar für die großzügigen Spenden.

Im Anschluss gab es noch eine kurze Vorschau auf die Termine 2024 und keine nennenswerten Wortmeldungen bei „Wünsche und Anträge“. Nach dem ausführlichen Dank von 1. Vorstand Markus Schupfner schloss dieser die Generalversammlung 2024 mit dem Leitspruch „In Treue fest“. Viele Teilnehmer blieben nach der Versammlung noch zum gemeinsamen Mittagessen. Der gemütliche und gesellige Teil ist ein fester Bestandteil vom Vereinsleben, der normalerweise bei der KSK St. Georgen auch nicht zu kurz kommt.

## FAHRRADSEGNUMG AM 28. APRIL

Am 28. April um 14 Uhr findet die Fahrradsegnung im Rahmen eines ökumenischen Gottesdienstes an der „Korbinianslinde“ in St. Georgen statt. Bei schlechtem Wetter findet die Segnung in der Pfarrkirche statt. Nach der Segnung treffen sich die Anwesenden zu einem gemütlichen Beisammensein bei Kaffee und Kuchen.

Die Traunreuter Radler treffen sich um 13.15 Uhr am Rathausplatz zur gemeinsamen Anfahrt. Organisiert wird die Segnung vom Radsportverein Traunreut e.V..

Es sind auch Nicht-Mitglieder herzlich willkommen!

Text: rsv Traunreut





## TRAUNREUTER FEUERWEHR LEGT AUSSERGEWÖHNLICHEN RECHENSCHAFTSBERICHT AB

Text: Konrad Unterstein, FFW Traunreut

**Eigentlich ist es nur ein Pflichttermin im Kalender der Stadtfeuerwehr, die jährliche Jahreshauptversammlung. Doch der Rechenschaftsbericht für das abgelaufene Jahr 2023 war anders als üblich. In beeindruckenden Berichten stellte die Führungsmannschaft das vergangene Jahr in Zahlen, Daten und Fakten dar und stellte fest, dass das Jahr 2023 in der nun 75 Jährigen Geschichte der Freiwilligen Feuerwehr Traunreut, ein absolutes Rekordjahr war.**

Den Auftakt des Abends gab der Vereinsvorsitzende, Hermann Künzner. Er eröffnete mit seiner Begrüßung den Abend und freute sich über einen bis auf den letzten Platz gefüllten Saal im Wilhelm Löhe Förderzentrum. In seinem Tätigkeitsbericht ging er auf die Vereinsaktivitäten ein. So übernahmen die Floriansjünger wieder den Löwenanteil an der Christbausammelaktion und unterstützen damit die Kolpings Familie. Erfreulicherweise hatte der Feuerwehrstorch auch drei Einsätze, wobei er einmal mit vielen Büchsen losfliegen musste. Man beteiligte sich bei einigen Feuerwehrfesten sowie dem Maibaumaufstellen auf dem Traunreuter Marktplatz. Des Weiteren war die Fahnenabordnung beim Volkstrauertag vertreten. Einige Vereinsmitglieder taten sich in einer Interessengemeinschaft zusammen und haben die Restaurierung der alten Drehleiter begonnen. Neben der Erste Hilfe Fortbildung für fördernde Mitglieder und der Ausrichtung des traditionellen Spritzenhausfests stellte die Infofahrt nach Augsburg den Höhepunkt im Vereinsjahr dar. So wurden bei 37 Vereinsveranstaltungen 4315 Stunden abgeleistet.

Weiter ging es mit dem Kassenbericht durch den Kassier Herbert Kellner. Die Kasse wurde durch die Kassenprüfer geprüft. Manfred Unterstein berichtete in einer kurzen Ansprache über die einwandfreie Kassenführung und führte zugleich die Entlastung durch, welche ein einstimmiges Ergebnis hervorbrachte.

Der vierte Tagesordnungspunkt war der Bericht der Jugendfeuerwehr. Erstmals übernahm das Justin Dering in einer erfrischend neuen Form in seiner neuen Funktion des Jugendwarts. Er berichtete von 126 Veranstaltungen, bei denen 3309 Stunden durch den Feuerwehrynachwuchs absolviert wurden. Darunter waren neben den normalen Schulungen, Übungen und Lehrgängen auch etliche Informations- und Werbestände, da es immer anstrengender wird Jugendliche für die Freiwillige Feuerwehr zu begeistern. Hervorzuheben ist hier die große Unterstützung durch den Hagebaumarkt Schneider, der unserer Jugendfeuerwehr im Rahmen einer Werbekaktion in der Vorweihnachtszeit 655 Euro spendete. Der Wissensstand der zukünftigen Aktiven wurde am Jahresende wieder beim Wissenstest in schriftlicher Form und kleinen praktischen Übungen abgefragt. Hier nahmen insgesamt 13 Mitglieder der Traunreuter Jugendfeuerwehr in den unterschiedlichen Stufen 1 bis 4 mit Erfolg teil. Als Anerkennung überreichten ihnen die neuen Jugendwarte Justin Dering und Fabian Sommerauer die dementsprechenden Abzeichen hierfür.

Die Tätigkeitsberichte der aktiven Mannschaft teilten sich die Kommandanten auf. Stellvertretender Kommandant Karl-Heinz



Geehrte Mitglieder der Traunreuter Feuerwehr

Erhard übernahm den Teil der Aus- und Fortbildung, während der erste Kommandant Konrad Unterstein danach auf den Einsatzdienst einging.

Kommandant Konrad Unterstein einen eindrucksvollen Bericht über das Einsatzjahr vor. Er berichtete von vielen kleineren und einigen größeren Einsätzen. Vor allem mehrere Unwetter hielten die Feuerwehrfrauen und -männer sowohl in den Sommer- als auch in den Wintermonaten in Atem. Insgesamt galt es, die komplette Bandbreite, welche einem das Feuerwehrleben so bieten kann, abzuarbeiten. Von Bränden, Gefahrstoffaustritten und eingeklemmte Personen bei Verkehrs- und Arbeitsunfällen war die Rede. Im Jahr 2023 rückte die Freiwillige Feuerwehr Traunreut zu 435 Einsätzen aus bei denen 13.013 Stunden anfielen. Diese großartige Leistung stellt einen absoluten Rekord in unserer Geschichte dar, so der sichtlich stolze Kommandant.

Der Aktivenchef rief drei Ziele aus, die er umsetzen möchte. Im personellen Bereich wird es zukünftig eine Kinderfeuerwehr geben, an deren Gründung gerade gearbeitet wird. Im technischen Bereich ist man in den Startlöchern für die Beschaffung eines Einsatzleitwagens 1 und zur Einrichtung eines Krisenstabs im Feuerwehrhaus.

Stefan Helmelt, der zuständige Kreisbrandmeister, zeigte sich sehr beeindruckt von der geleisteten Arbeit. In seinem Grußwort hob er hervor, dass nicht nur besonders viele Einsätze abgearbeitet wurden sondern dies auch noch in einer herausragenden Qualität – dank der guten Ausbildung. Der Leiter der Traunreuter Polizeistation, Alfred Fiedler, bedankte sich für die sehr gute Zusammenarbeit zwischen der örtlichen Polizei und den Floriansjüngern.

Bürgermeister Hans-Peter Dangschat hob bei seinem Grußwort die gute Zusammenarbeit zwischen dem Führungsteam der Freiwilligen Feuerwehr, der Stadtverwaltung und ihm selbst als Bürgermeister heraus und bedankte sich bei den Feuerwehrleuten. Sowohl für die ständige Einsatzbereitschaft, als auch für das eingebrachte Engagement in das Stadtleben, beispielsweise in Form des Spritzenhausfests.

*Den ganzen Bericht gibt es unter [www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de).*



## BAMBINI-SPIELFEST IN NEUEN TRIKOTS

Text, Foto: TUS Traunreut

**Am Sonntag, 25.02.24 war es wieder soweit: endlich wieder Heimspielfest der Bambinis des TuS Traunreut.**

Für die Traunreuter Bambinis der Jahrgänge 2017-2019 war es das 4. und zugleich letzte Spielfest dieser Saison, das zweite in der heimischen TuS-Halle.

Zu Gast waren die Bambini Mannschaften aus Brannenburg, Bruckmühl, Rosenheim und Salzburg. Es wurden insgesamt 115 Tore erzielt, bei einer Spielzeit von jeweils 14 Minuten.

Für alle Mannschaften gab es am Ende des Spielfestes eine Urkunde und Gummibärchen für die Heimreise.

Für Traunreut spielten: Anna, Beni, Emilia, Felix, Korbi, Marie, Pia, Pia, Simon, Sophia und Thilo

Wir möchten uns ganz herzlich bei der Volksbank Raiffeisenbank Oberbayern Südost bedanken, durch die großzügige Spende in Höhe von 500,00 € konnte der Trikotsatz der Bambinis organisiert werden.



Die Bambinis des TuS Traunreut mit den Trainern Doris, Mike und Alexandra.



## LETZTES SPIELFEST DER SAISON

Text, Foto: TUS Traunreut

**Anfang März bestritten die MINIS vom TuS Traunreut Handball erfolgreich ihr letztes Spielfest der Saison.**

Hierbei stand der Spaß im Vordergrund. Es wurden viele Tore geworfen und es gab tolle Torwartaktionen. Das Trainergespann war mächtig stolz auf die tolle Mannschaftsleistung.

Leider war es für die Jahrgänge 2015 das letzte Spiel, da sie nun in die E-Jugend kommen. Für die neue Saison, die im Oktober startet, werden nun die Jahrgänge 2016 und 2017 im Training handballtechnisch geschult.

Die Minis des TuS Traunreut mit den Trainern Silke und Alvin.

## PADDELN FÜR GEMEINSCHAFT UND NATURERLEBNIS

Text, Fotos: Chiemsee Outrigger Canoes e.V.

**Der Chiemsee Outrigger Canoes e.V. erfreut sich wachsender Beliebtheit, da er nicht nur Wassersportbegeisterte anzieht, sondern auch eine starke Gemeinschaft fördert und sich für den Naturschutz engagiert.**

Der Verein, der sich dem traditionellen Polynesischen Kanufahren verschrieben hat, bietet eine einzigartige Möglichkeit, die malerische Schönheit des Chiemsees zu erleben. Die Mitglieder nutzen dabei Outrigger-Kanus, die durch seitliche Ausleger stabilisiert werden und ein sicheres Fahrgefühl garantieren.

Mitglieder jeden Alters und Erfahrungsniveaus finden hier eine herzliche Atmosphäre, in der sie ihre Leidenschaft für den Wassersport teilen können. Regelmäßige Ausflüge, Schulungen und ge-



meinsame Veranstaltungen stärken den Zusammenhalt und schaffen unvergessliche Erlebnisse.

Ein weiterer wichtiger Aspekt des Chiemsee Outrigger Canoes e.V. ist sein Engagement für den Umweltschutz. Bei Paddeltouren steht der respektvolle Umgang mit der Natur im Vordergrund.

Vereinspräsident, Andreas Felber, betont die Bedeutung dieser Aktivitäten: „Wir möchten nicht nur den Wassersport fördern, sondern auch Verantwortung für unsere Umwelt übernehmen. Der Chiemsee ist unser Spielplatz, und es liegt in unserer Verantwortung, ihn für kommende Generationen zu bewahren.“

Interessierte sind herzlich eingeladen, sich dem Chiemsee Outrigger Canoes e.V. anzuschließen. Weitere Informationen sind auf der Vereinswebsite verfügbar. Paddel bereit, Natur im Herzen – der Chiemsee Outrigger Canoes e.V. verbindet Menschen durch Wassersport und gemeinsames Engagement für die Umwelt.





## 2. Verkaufsoffener Sonntag Traunreut









## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Blumengalerie, Marienstraße  
 Buch + Spiel Grütter, Kantstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kanststraße  
 City Friseur, Traunapassage  
 DASMIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Edeka Klück, Traunwalchener Str.  
 Edeka Curraj, Altenmarkt  
 Foto Gastager, Rathausplatz  
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 ig Metall, Kantstraße  
 k1, Munastraße  
 Kalimera, Traunsteiner Straße  
 Kaufland, Gewerbegebiet  
 Mediamarkt, Wager Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Opel Günther, Trostberger Straße  
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 SmartphoneXpress, Traunreut  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz  
 Stadtbücherei, Rathausplatz  
 Steuerring Anna Bratzew, Kantstraße  
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt  
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße  
 TuS Traunreut, Jahnstraße  
 Traunpassage, Werner-von-Siemens Straße  
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße  
 VHS, Marienstraße

### RATHAUS TRAUNREUT

#### Rathausplatz 3

MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

### STADTBÜCHEREI | Rathausplatz 14

DI/ MI 12.00 - 18.00 Uhr  
 DO/ FR 10.00 - 18.00 Uhr  
 SA 10.00 - 13.00 Uhr, MO geschlossen

### WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

#### Kolpingstr. 5

MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

### STÄDTISCHES HALLENBAD

#### Adalbert-Stifter-Straße 17a

MO, MI-FR 16 - 21.30 Uhr,  
 SA, SO 8 - 21.30 Uhr, DI geschlossen

### DASMIMUM KunstGegenwart

#### Fridtjof-Nansen-Str. 16

April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr  
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr  
 Gruppen nach VB

### k1 | Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

### VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

### TRAUNREUTER TAFEL

#### J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg

MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

### KLEIDERKAMMER

#### Traunwalchner Str. 1

DO 8.30 - 11.30 Uhr

### KLEIDERKAMMER der kath.

#### Pfarrei Traunreut | Rathausplatz 1b

FR 9 - 12 Uhr

### TRAUNREUTER BRÜCKE

#### kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b

Tel. 08669 / 2270, Ansprechpartner: Pfarrbüro, Mo - Fr 8 - 11 und 15 - 17 Uhr

### TRAUNREUTER WELTLADEN

#### Werner-von-Siemens-Straße 32

MO bis FR 10 - 13 Uhr  
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

### SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

### HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

### KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

### RAIFFEISENBANK

#### Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

### SPARDA-BANK

#### Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4

MO - FR 9.00 - 13 Uhr, MI geschlossen  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

### VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## APOTHEKEN NOTDIENST

Sa 06.04. Stern-Apotheke,  
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

So 07.04. Alz-Apotheke,  
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

Sa 13.04. Marien-Apotheke,  
 Tittmoninger Str. 1, Palling

So 14.04. Johannes-Apotheke,  
 Trostberger Str. 6, Tacherting

Sa 20.04. Traun-Apotheke,  
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

So 21.04. Sonnen-Apotheke,  
 Bahnhofstr. 2, Altenmarkt

Sa 27.04. Alz-Apotheke,  
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

So 28.04. Chiemgau-Apotheke,  
 St. Georgs-Platz 14, Traunreut

### Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833

Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

Rettungsdienst 112

Giftnotruf München 089/ 19240

Klinikum Traunstein 0861/ 7050

Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

Krisendienst Psychiatrie 0800-6553000

kostenfrei, tägl. 0 - 24 Uhr erreichbar

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die  
 Mai - Ausgabe ist der  
 Erscheinungstermin

► 19. April 2024  
 ► 4. Mai 2024





# FIT FÜR DEN FRÜHLING?

Teste jetzt dein Wissen mit  
dem NABU-Vogeltrainer!

[WWW.VOGELTRAINER.DE](http://WWW.VOGELTRAINER.DE)